florabest

www.lidl-service.com

PDF online

Submersible Water Pump FTP 400 A1

(GB)
SUBMERSIBLE WATER PUMP
Translation of original operation manual

(CZ)
PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTOU VODU
Překlad originálního provozního návodu

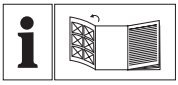
(DE) (AT) (CH)
KLARWASSER-TAUCHPUMPE
Originalbetriebsanleitung

(PL)
POMPA ZANURZENIOWA
Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

(SK)
PONORNÉ ČERPADLO NA ČISTÚ VODU
Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 72315

PL CZ SK



(GB)

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

(PL)

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

(CZ)

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

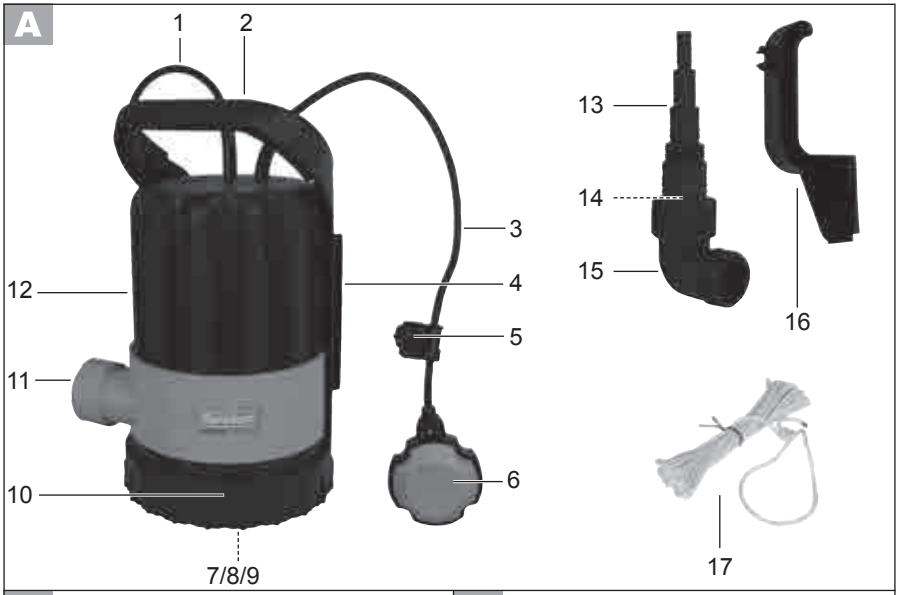
(SK)

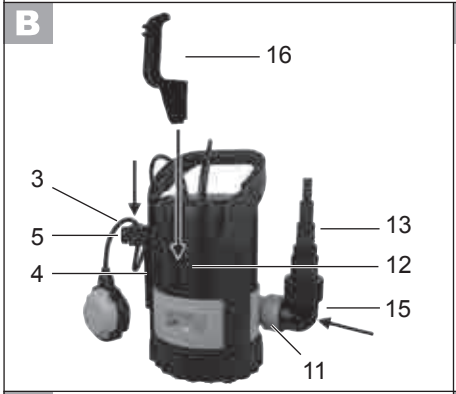
Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

(DE) (AT) (CH)

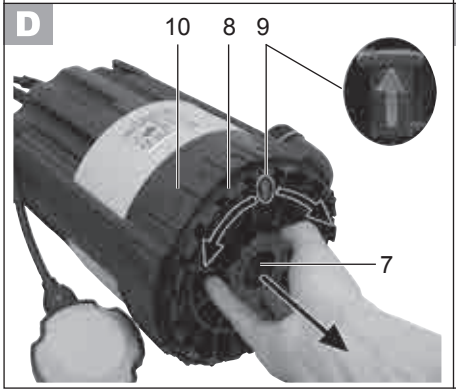
Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

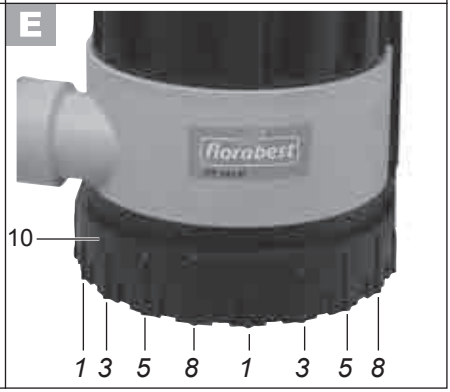
GB	Translation of original operation manual	Page	4
PL	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi	Strona	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	29
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	41
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	53


A
1
2
3
4
5
6
7/8/9
10
11
12
13
14
15
16
17


B
16
3
5
4
13
12
15
11

C
½"
¾"
13
1"
G1"
1 ½"


D
10
8
9
7


E
10
1 3 5 8 1 3 5 8

GB

Content

Introduction 4
Areas of Application 4
General Description.....5
Scope of Delivery 5
Overview 5
Functional description 5
Technical Data.....5
Performance data..... 6
Notes on Safety 6
Symbols in the manual..... 6
Explanation of symbols 6
General notes on safety..... 6
Assembly.....8
To screw-on the adapter 8
To mount the float switch height adjustment..... 8
To fit the cable holder..... 8
Start-up 8
Connection of the pressure line 8
To set the suction level 9
To erect / suspend 9
Controls before operational start-up....10
Operation 10
Mains connection 10
Switching on and off..... 10
Automatic mode 10
Manual mode / flat suction 11
Maintenance and Cleaning.....11
General cleaning instructions.....11
To replace the backflow stop 11
To clean the paddle wheel 12
Storage.....12
Waste Disposal and Environmental Protection 12
Spare Parts Order.....12
Faults - Causes - Remedies 13
Guarantee 14
Repair Service.....15
Service-Center.....15
Service Branch 15
Translation of the original EC declaration of conformity 67
Exploded Drawing 69

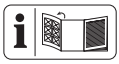
Introduction

Congratulations on the purchase of your new device. With it, you have chosen a high quality product.
The operating instructions constitute part of this product. They contain important information on safety, use and disposal.
Before using the product, familiarise yourself with all of the operating and safety instructions. Use the product only as described and for the applications specified.
Keep this manual safely and in the event that the product is passed on, hand over all documents to the third party.

Areas of Application

The submersible water pump acquired by you is designed for pumping water with a maximum temperature of 35°C.
This pump can be used in every case where water must be pumped, for example in the household, in agriculture, in horticulture, in sanitation work and in many other applications.
This equipment is not suitable for commercial use. Commercial use will invalidate the guarantee.
The operator or user is responsible for accidents or damage to other people or their property. The manufacturer shall not be liable for damages caused by use other than for which the equipment is intended or by incorrect operation.

General Description



The illustration of the principal functioning parts can be found on the front and back foldout pages.

Scope of Delivery

Carefully unpack the appliance and check that it is complete:

- Submersible water pump
- Angle adapter + adapter with hose connection
- 9 m cord with loop
- Cable holder
- Instructional Manual

Overview

A

1 Mains cable
2 Handle
3 Float switch cable
4 Float switch guideway
5 Float switch height-adjustment
6 Float switch
7 Round handle of the rotary disk (not visible)
8 Rotary disk (not visible)
9 Arrow on rotary disk (not visible)
10 Pump base
11 Pump output
12 Pump casing
13 Adapter with hose connection
14 backflow stop with seal (not visible)
15 Angle adapter
16 Cable holder
17 9 m cord with loop

Functional description

The submersible water pump has a shock-resistant plastic casing.
It has a cooling jacket, through which the pumped water flows around the motor to the pump outlet. The pump is fitted with a float switch, which automatically switches the equipment on or off.
In addition, the pump also has a backflow stop that prevents water from flowing back, for example during an interruption in the power supply.

Technical Data

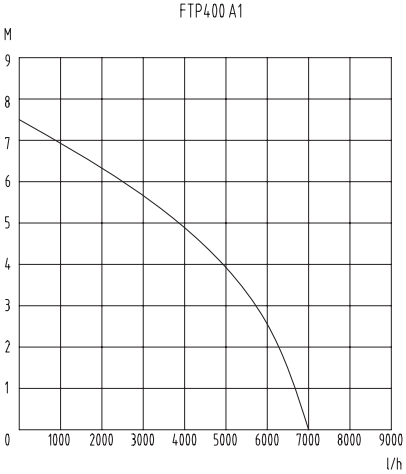
Submersible water pump FTP 400 A1

Mains connection	230V~, 50 Hz
Power consumption	400 W
Max. discharge rate.	7000 l/h
Max. discharge head.	7.5 m
Max. depth of immersion.	8 m
Max. water temperature	35°C
Hose connection inside thread	½", ¾", 1", 1 ½"
Max. foreign body size:	ø 8 mm
Mains cable	10 m
Weight	4.5 kg
Safety class	I
Degree of protection	IPX8

Technical and optical changes can be carried out in the course of further development without notice. All dimensions, references and information of this instruction manual are therefore without guarantee. Legal claims, which are made on the basis of the instruction manual, cannot thus be considered as valid.

Performance data

The maximum performance data are measured with a straight, direct outlet flow.
The angle piece and backflow stop may reduce performance.



Notes on Safety

This section deals with the basic safety regulations to be observed when working with the machine.

Symbols in the manual

Warning symbols (the danger can be explained at the place of the exclamation mark) with information on damage and injury prevention.

Instruction symbols (the instruction can be explained at the place of the exclamation mark) with information on preventing damage.

Help symbols with information on improving tool handling.

Explanation of symbols

Attention: Do not use for water with sand content!

Before beginning work, familiarise yourself thoroughly with all the operating elements, particularly with how they function and operate. Ask a specialist if necessary.

Attention: Remove the plug from the socket as soon as the power lead is damaged or cut.

8m

Greatest possible operating immersion depth.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

General notes on safety

Caution! When using power tools, observe the following basic safety measures for the prevention of electric shocks and the risk of injury and fire:

Working with the equipment:

Caution: to avoid accidents and injuries:

- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- People who are unfamiliar with the operating instructions are not permitted to use the equipment. The operation of the equipment is not authorised for people under the age of 16.
- Should there be people in the water, do not operate the equipment.
- Take appropriate measures to keep children away from the equipment whilst it is running.
- Dispose of the packaging material correctly.
- Do not use the equipment in the vicinity of flammable liquids or gases. Non-observance will result in a risk of fire or explosion.
- The transportation of aggressive, abrasive (grinding effect), corrosive, combustible (e.g. motor fuels) or explosive liquids, salt water, cleaning agents and foodstuffs is not permitted. The temperature of the liquid being transported must not exceed 35°C.
- Store the equipment in a dry place and out of reach of children.

Caution! To avoid damage to the equipment and any possible person injury resulting from this:

- Do not work with damaged or incomplete equipment, or with equipment that has been converted without the approval of the manufacturer. Before initial operation, have a specialist check that the required electrical protection measures are in place.
- Monitor the equipment during operation (particularly in residential spaces, in order to detect automatic switching off or dry running of the pumps in time. Regularly check the function of the float switch (see chapter "operation"). Non-observance will invalidate all guarantee and liability claims.
- Note that the lubricants used in the equipment may cause damage or contamination if they escape. Do not use the pump in garden ponds with fish stocks or valuable plants.
- Pollution of the liquid could occur due to leakage of lubricants
- Do not carry or fix the equipment by the cable or pressure line.
- Protect the equipment from frost and from running dry.
- Use only original accessories and do not carry out conversion work on the equipment.
- Please read the notes in the operating instructions on the topic of "maintenance and cleaning". Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Electrical safety:

Caution: to avoid accidents and injuries from electric shocks:

- After erection, the mains plug must be freely accessible when the equipment is in operation.
- Before operating your new pump, have a specialist check:
  - The earthing, the protective multiple earthing; the residual current circuit breaking must be compliant with the safety regulations of the energy supply company and function without fault.

  - The protection of the electrical plug connections from the wet.
  - If there is a risk of flooding, fix the plug connections in an area that is safe from flooding.
- Ensure that the mains voltage matches the specifications on the rating plate.
- The electrical installation shall be according to national wiring rules.
- The device must only be connected to a mains socket via a residual-current circuit breaker (RCD) with a rated leakage current of not more than 30 mA. Fuse: at least 6 ampere.
- Before each use, check the equipment, cable and plug for damage.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacture or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard. The supply cord must be 10 m long.
- Do not pull the plug from the socket by the cable. Protect the cable from heat, oil and sharp edges.
- Do not carry or fix the equipment by the cable.
- Use only extension cables that are protected from spray water and designed for outdoor use. Always fully unroll a cable drum before use. Check the cable for damage.
- Before any work on the equipment, during work breaks and in the case of non-use, remove the plug from the socket.

Assembly

To screw-on the adapter

B Screw the angle adapter (15) and the adapter with the hose attachment (13) onto the pump outlet (11).

To mount the float switch height adjustment

B Loosen the screw of the float switch height adjustment (5) and push the adjustment over the float switch guideway (4). Check that the float switch cable (3) moves upward (arrow ↑ to point up) (see „Operation").

To fit the cable holder

B Push the cable holder (16) from the package all the way into the guideway at the back of the pump casing (12).

Start-up

Connection of the pressure line

The installation of the submersible water pump is implemented either
- with fixed pipe or
- with flexible hose line

C
- If using a ½" hose, attach the hose over the pump's hose connection (13) and fasten it with a hose clamp if necessary.
- To use a ¾", 1" or 1½" hose, cut off the connection above and attach the hose over the correct connection.
- To use a tap adaptor (G1") to connect external hose connection systems, cut off the two top connections directly above the G1" tube thread.

Measurement of maximum output data takes place during direct, straight pumping. The angle adapter (A 15) and the backflow stopper (I 14) may reduce output.

To increase pump output, the backflow stopper (14) may be taken out of the angle adapter (15) (see I "replacing backflow stopper"). This is particularly recommended for hose connections smaller than 1". Please bear in mind that the water may then flow back during pumping, or in the event of a power cut.

To set the suction level

The pump can suck up residual water down to a height of a few millimetres. The residual water level can be set at 4 suction levels from 1 mm to 8 mm.
Choose the highest suction level (8 mm) for normal operation.
Choose a suction level between 1 mm and 5 mm for flat suction, depending on how dirty the water is.
Flat suction down to 1 mm is recommended for clean, clear water only.
The more suspended matter there is, the higher the suction level should be.
This will prevent the water inlets on the rotary disc (D 8) from clogging up too quickly

On delivery, the pump is set to a residual water level of 1 mm (flat suction).

D
1. Hold the round handle of the rotary disk (7) on the floor of the base (10) and pull out the rotary disk (8).
2. Turn the round handle (8) to the right or to the left until it reaches the desired clearance position (see the arrow marking (9) on the rotary disk).

E
The four suction levels are labelled with a height scale on the base (10) and repeated.

The residual water level of 1 mm (flat suction) is attained only in manual mode, as the float switch switches the pump off earlier in automatic mode (see "Operation").

To erect / suspend

The pump shaft should have the dimensions 40 x 40 x 50cm at least, so that the float switch can move freely.

The pump can be erected or suspended in the water.
The cord (A 17) contained in the delivery contents may be used to suspend and/or extract the pump.

F
Fix the cord (17) to the holes in the carrying handle (2).

Ensure that the equipment is not hung up or held by the mains cable. There is a risk of electric shock from damaged mains cables.

Note that, over time, dirt and sand may collect on the bottom of the shaft, which could damage the pump. If the water level is too low, the silt in the shaft can quickly dry out and impede the pump when warming up.

Controls before operational start-up

- Check that the float switch is working (see chapter: "Operation – Automatic mode").
- Check that the pump is resting on the pit base
- Check that the pressure line has been attached properly
- Check the proper status of the electrical plug socket and make sure that the plug socket is sufficiently fused (at least 6 A). Insert the pump plug into the plug socket and the pump is ready for operation.
- Make sure that moisture or water never come in contact with the mains connection.There is a risk of electrocution.

Operation

Mains connection

The submersible water pump acquired by you is already provided with an grounded plug. The pump is designed for connection to an grounded socket with 230V ~50Hz.

Only start to operate the device after all the above conditions have been observed.

Switching on and off

1. Insert the plug in the socket. The pump starts working immediately.
2. To switch off, withdraw the plug from the socket. The pump stops.

If the water level is too low, the float switch will automatically switch off the pump.

Supervise the appliance while it is in operation in order to be immediately aware if the automatic cut-out operates or the pump runs dry, to limit any damage to a minimum.

Automatic mode

In automatic mode, the float switch automatically switches the pump on or off.

In the case of stationary installation, check regularly (no less then once every three months) that the float switch (10) is working.

The On/Off switch point of the float switch (6) is infinitely variable:

G Loosen the screw in the float switch height adjustment (5) and move it to the desired position.

Check the float switch (6).

- It must be positioned so that it can lift and lower freely. The switching point heights "On" and "Off" must be easy to reach.
  Check this by placing the pump into a vessel filled with water and lift the float switch (6) carefully by hand and then lower it again. In this case, you can see whether the pump switches on and off.
- Also ensure that the separation distance between the float switch (6) head and the float switch height adjustment (5) is not too

small. In the case of a separation distance which is too small, trouble-free functioning cannot be guaranteed.
- During the adjustment of the float switch (6), ensure that the float switch does not contact the floor before the pump switches off.

The pump run dry if too long a float switch cable (G 3) is chosen, particularly if the float switch height adjustment (G 5) is not installed (see „Assembly").

Manual mode / flat suction

In manual mode, the pump does not switch off automatically, as the float switch is bypassed.

H Position the float switch (6) vertically upward in the float switch height adjustment (5).

Monitor the pump constantly when in manual mode. Switch the pump off immediately (disconnect from the mains) if no more water is being pumped. There is a risk of damage if the pump runs dry.

Maintenance and Cleaning

Clean and maintain your equipment regularly. This will guarantee its performance and long durability.

Ask our service centre to carry out any work that is not described in these instructions. Use only original parts. There is a risk of injury!

Pull out the power plug before every maintenance operation. There is a risk of electrocution or of injury from moving parts.

General cleaning instructions

- In case of transport for utilization in different locations, the pump must be cleaned with clear water after every use.
- In case of stationary installation, the function of the float switch (A 6) is to be checked regularly (at the latest every three months).
- With a water jet, remove fluff and fibrous particles which are possibly present in the pump casing (A 12).
- Clean precipitation from the float switch (A 6) with clear water.
- Regularly remove sludge from the pit base (at the latest every 3 months) and also clean the shaft walls
- In the case of a long period of non-use, the pump must be thoroughly cleaned after the last use and before the new use, since difficulties in start-up can arise due to precipitation and residues.

To replace the backflow stop

Replace a defective backflow stop.

I
1. Unscrew the adapter with the hose attachment (13) on the angle adapter (15) and remove the backflow stop (14a) and seal (14b).
2. Insert the seal (14b) into the back flow stop (14a).
3. Set the backflow stop (14) between the angle adapter (15) and the adapter with the hose connection (13) in such a man-

ner that the stop is opened in the flowing direction and closed against the flowing direction.

To clean the paddle wheel

In the case of too severe precipitation in the pump casing (12), the lower part of the pumps must be disassembled as follows:

J 1. Loosen the screw (18a) on the floor of the base (10) and remove the fixing cap (19) and spring.
Caution: the screw holds the spring together with the fixing cap (19) and is therefore live.
2. Take off the rotary disk (8).
3. Loosen the four screws (18 b-e) on the base (10).
4. Take off the base (10).
5. Clean the paddle wheel, base and rotary disk (8) with clear water.
6. Screw the base (10) back on.
Ensure that the base and sealing ring (20) are sitting correctly.

Any measures above and beyond these, particularly opening the equipment, are to be carried out by an electrician. In the case of repairs, always contact our service centre.

Storage

- Keep the device in a dry place, protected from frost and out of reach of children.

K Wind the mains cable around the cable holder (1) on the back of the pump body (12) (see chapter: "Start Up").

Waste Disposal and Environmental Protection

Be environmentally friendly. Return the tool, accessories and packaging to a recycling centre when you have finished with them.

Electric appliances should not be disposed of in the domestic garbage.

Hand the tool in at a recycling centre. The plastics and metal parts can be separated and recycled. Ask your Service Center about this.
Defective units returned to us will be disposed of for free.

Spare Parts Order

When buying parts for the submersible water pump, use the service address or fax number given.
Please enter your machine type and the item number of the part you are ordering or its position on the exploded drawing.

Backflow stop ..... item No. 91045900

The backflow stop is subject to wear; its replacement is not covered by guarantee.

Faults - Causes - Remedies

Faults	Causes	Remedies
Pump does not start	- Mains voltage is not applied - Float switch (A 6) does not switch	- Check mains voltage - Bring float switch into higher position
Pumps has no discharge	- Rotary disk (D 8) or base (A 10) grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect - Backflow stop (I 14) is incorrectly fitted or faulty	- Use a water jet to clean the rotary disk or base grating - Clean pumps and replace sealing ring (J 20) as necessary - Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning")
Pump does not switch off	- Float switch cannot drop	- Set up pumps correctly on the pit base
Flow rate insufficient	- Rotary disk (D 8) or base (A 10) grating blocked - Reduces pump performance, through severely contaminated water and additions in the water which produce a grinding effect - Backflow stop (I 14) is incorrectly fitted or faulty - Backflow stop (I 14) reduces pump performance	- Use a water jet to clean the rotary disk or base grating - Clean pumps and replace sealing ring (J 20) as necessary - Check the backflow stop's connection. Change it if necessary (see "Maintenance and Cleaning") - Remove the backflow stop from the adapter (see "Start-up")
Pump switches off after a short period	- Motor contactor disconnects the pumps because of water pollution that is too severe. - Water temperature too high, motor contactor breaks	- Pull out power plug and clean the pump as well as shaft - Note maximum water temperature of 35°C!

Guarantee

Dear Customer,
This equipment is provided with a 3-year guarantee from the date of purchase.
In case of defects, you have statutory rights against the seller of the product. These statutory rights are not restricted by our guarantee presented below.

Terms of Guarantee
The term of the guarantee begins on the date of purchase. Please retain the original receipt. This document is required as proof of purchase.
If a material or manufacturing defect occurs within three years of the date of purchase of this product, we will repair or replace – at our choice – the product for you free of charge.
This guarantee requires the defective equipment and proof of purchase to be presented within the three-year period with a brief written description of what constitutes the defect and when it occurred.
If the defect is covered by our guarantee, you will receive either the repaired product or a new product. No new guarantee period begins on repair or replacement of the product.

Guarantee Period and Statutory Claims for Defects
The guarantee period is not extended by the guarantee service. This also applies for replaced or repaired parts. Any damages and defects already present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs arising after expiry of the guarantee period are chargeable.

Guarantee Cover
The equipment has been carefully produced in accordance with strict quality guidelines and conscientiously checked prior to delivery.
The guarantee applies for all material and manufacturing defects. This guarantee does not extend to cover product parts that are subject to normal wear and may therefore be considered as wearing parts (e.g. Backflow stop) or to cover damage to breakable parts (e.g. switches, batteries, or parts made of glass).
This guarantee shall be invalid if the product has been damaged, used incorrectly or not maintained. Precise adherence to all of the instructions specified in the operating manual is required for proper use of the product. Intended uses and actions against which the operating manual advises or warns must be categorically avoided.
The product is designed only for private and not commercial use. The guarantee will be invalidated in case of misuse or improper handling, use of force, or interventions not undertaken by our authorised service branch.

In the case of pumping water containing sand or aggressive liquids or other incorrect, non-design-appropriate use, as well as in case of non-observance of the operating manual, application of force in use or inappropriate or insufficient maintenance, no guarantee claim exists, since seals, impeller wheel, motor or other parts are damaged by this. Also, sewage water pumps are not suitable for the pumping of abrasive materials (sand, stone).
Note: submersible pumps are drainage pumps. This kind of pump is constructed with the purpose of transporting or removing a certain volume of water – depending on its output category – as quickly as possible. Submersible pumps are not intended as irrigation (for example, in garden irrigation systems) or as constant water-flow pumps (such as in artificial streams or ornamental fountains). Inappropriate use will invalidate the warranty.
Periodically check that the float switch is op-

erational. Warranty and liability claims will be void in case on non-compliance or if the pump runs dry.
In particular, the guarantee is likewise void in the case of employment of the sewage water pumps without base plate or (this applies for all pumps) in case of damages which are caused by supporting on or suspending from the mains cable. The pumps must not be run dry or exposed to frost.

Processing in Case of Guarantee
To ensure quick handling of you issue, please follow the following directions:

- Please have the receipt and item number (e.g. IAN 12345) ready as proof of purchase for all enquiries.
- Please find the item number on the rating plate, an engraved plate on the front page of your manual (bottom left) or as a sticker on the back or bottom.
- Should functional errors or other defects occur, please initially contact the service department specified below by **telephone** or by **e-mail**. You will then receive further information on the processing of your complaint.
- After consultation with our customer service, a product recorded as defective can be sent postage paid to the service address communicated to you, with the proof of purchase (receipt) and specification of what constitutes the defect and when it occurred. In order to avoid acceptance problems and additional costs, please be sure to use only the address communicated to you. Ensure that the consignment is not sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight. Please send the equipment inc. all accessories supplied at the time of purchase and ensure adequate, safe transport packaging.

Repair Service

For a charge, repairs not covered by the guarantee can be carried out by our service branch, which will be happy to issue a cost estimate for you.
We can handle only equipment that has been sent with adequate packaging and postage.
Attention: Please send your equipment to our service branch in clean condition and with an indication of the defect.
Equipment sent carriage forward or by bulky goods, express or other special freight will not be accepted.
We will dispose of your defective devices free of charge when you send them to us.

Service-Center

Service Great Britain
Tel.: 0871 5000 720
(£ 0.10/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.co.uk
IAN 72315

Service Branch

Please note that the following address is not a service address. Please initially contact the service centre specified above.

DES UK Ltd.
Unit B7
Oxford Street Industrial Park
Vulcan Road
Bilston, West Midlands WV14 7LF

PL

Spis tresci

Wstęp 16
Przeznaczenie 16
Opis ogólny 17
Zawartość opakowania 17
Przegląd 17
Opis działania 17
Dane techniczne 17
Dane wydajnościowe 18
Zasady bezpieczeństwa 18
Symbole w instrukcji obsługi.....18
Symbole graficzne na urządzeniu 18
Ogólne zasady bezpieczeństwa 18
Instrukcja montażu 20
Przykręcanie adaptera.....20
Montaż regulatora wysokości przełącznika pływakowego 20
Montaż uchwytu kabla 20
Uruchamianie 21
Przyłączanie przewodu ciśnieniowego...21
Ustawianie poziomu odpompowania ...21
Ustawianie, zawieszanie 22
Kontrole przed uruchomieniem.....22
Obsługa.....22
Przyłącze sieciowe.....22
Włączanie i wyłączanie.....22
Tryb automatyczny 23
Tryb ręczny / odpompowanie płytkie ...23
Konserwacja i oczyszczanie 23
Ogólne prace z zakresu oczyszczania...24
Wymiana elementu przeciwzwrotnego ..24
Oczyszczanie wirnika łopatkowego.....24
Przechowywanie 25
Usuwanie i ochrona środowiska..25
Części zamienne.....25
Odszukiwanie błędów 26
Gwarancja.....27
Serwis naprawczy 28
Service-Center.....28
Oddział serwisowy.....28
Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE 67
Rysunek samorozwijający.....69

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia. Zdecydowali się Państwo na zakup wartościowego produktu. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, eksploatacji i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy się zapoznać ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować tylko zgodnie z opisem i podanym przeznaczeniem.
Instrukcję należy przechowywać starannie, a w przypadku przekazania produktu osobom trzecim należy dostarczyć nabywcy kompletną dokumentację.

Przeznaczenie

Silnikowa pompa zanurzeniowa jest przeznaczona do pompowania wody o temperaturze max. 35°C. Można ją stosować np. w gospodarstwie domowym, w ogrodnictwie, w rolnictwie i branży sanitarnej. Nadaje się ona np. do opróżniania basenów i zbiorników albo do wypompowywania wody z zalanych piwnic.
To urządzenie nie jest przeznaczone do zastosowania komercyjnego. W przypadku użytkowania komercyjnego wygasają prawa z tytułu gwarancji.
Osoba obsługująca urządzenie lub jego użytkownik odpowiada za wszelkie wypadki lub szkody poniesione przez innych ludzi albo uszkodzenia ich własności.
Producent nie odpowiada za szkody wywołane niezgodnym z przeznaczeniem użytkowaniem lub nieprawidłową obsługą urządzenia.

Opis ogólny

Rysunek ilustrujący najważniejsze elementy funkcyjne znajdziesz na rozkładanej stronie.

Zawartość opakowania

Rozpakuj urządzenie i sprawdź, czy jest ono kompletne:

- Silnikowa pompa
- Adaptery kątowe + Adapter ze złączem węża
- 9 m linka z pętlą do wieszania
- Uchwyt kabla
- Instrukcja obsługi

Przegląd

A

1 Kabel sieciowy
2 Uchwyt
3 Kabel przełącznika pływakowego
4 Prowadnica przełącznika pływakowego
5 Regulator wysokości przełącznika pływakowego
6 Włącznik-wyłącznik pływakowy
7 Uchwyt obrotowy (niewidoczny)
8 Koło obrotowe (niewidoczny)
9 Strzałka na kole obrotowym (niewidoczny)
10 Stopa
11 Wyjście pompy
12 Obudowa pompy
13 Adapter ze złączem węża
14 Element przeciwzwrotny ze uszczelka (niewidoczny)
15 Adapter kątowy
16 Uchwyt kabla
17 Linka 9 m z pętlą do zawieszania

Opis działania

Silnikowa pompa zanurzeniowa posiada odporną na uderzenia obudowę z tworzywa sztucznego. Pompa posiada płaszcz chłodzący, przez który pompowana woda opływa silnik w kierunku przyłącza ciśnieniowego. Pompa jest wyposażona we włącznik-wyłącznik pływakowy, który automatycznie włącza wzgl. wyłącza pompę zależnie od poziomu lustra wody.
Poza tym pompa posiada element przeciwzwrotny, który zapobiega powracaniu wody np. przy braku zasilania prądem elektrycznym.

Dane techniczne

Silnikowa pompa zanurzeniowa..... FTP 400 A1

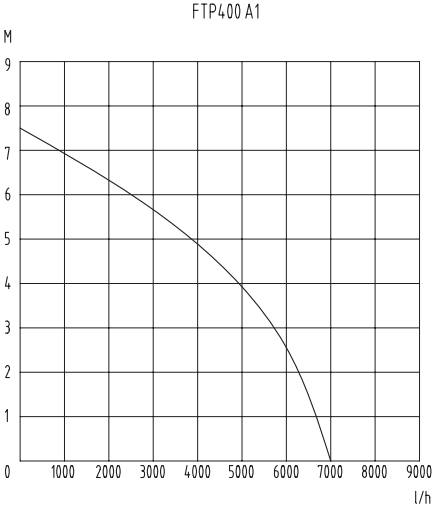
Napięcie znamionowe wejścia ..... 230V~,50Hz
Pobór mocy ..... 400 W
Maksymalna wydajność pompowania ..... 7000 l/h
Maksymalna wysokość pompowania .. 7,5 m
Maksymalna głębokość zanurzenia.... 8 m
Max. temperatura wody..... 35 °C
Przyłącze węża
Gwint wewnętrzny ..... ½", ¾", 1", 1 ½"
Maksymalny rozmiar ziarna ..... Ø 8 mm
Długość kabla sieciowego..... 10 m
Ciężar ..... 4,5 kg
Typ zabezpieczenia I
Rodzaj ochrony IPX8

Zmiany techniczne i optyczne mogą być dokonywane bez zapowiedzi w trakcie udoskonalania produktu. W związku z tym wszelkie podane w niniejszej instrukcji obsługi wymiary, wskazówki i dane nie posiadają gwarancji bezwzględnej prawidłowości. W związku z powyższym wyklucza

się wszelkie roszczenia prawne zgłaszana na podstawie danych instrukcji obsługi.

Dane wydajnościowe

Pomiar maksymalnych parametrów wydajnościowych ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy może zredukować wydajność pompy.



Zasady bezpieczeństwa

Ten rozdział zawiera podstawowe przepisy bezpieczeństwa dotyczące pracy z urządzeniem.

Symbole w instrukcji obsługi

Symbol niebezpieczeństwa z informacjami na temat ochrony osób i zapobiegania szkodom materialnym.

Znak nakazu (w miejscu wykrzyknika objaśnienie nakazu) z informacjami na temat zapobiegania szkodom.

Znak informacyjny ze wskazówkami ułatwiającymi posługiwanie się urządzeniem.

Symbole graficzne na urządzeniu

Uwaga! Nie uzywac do pompowania wody zapiaszczonej!

Przed rozpoczęciem pracy z pompą zapoznaj się dokładnie z wszystkimi elementami sterującymi, a w szczególności z ich funkcjami i sposobem działania. W razie potrzeby poproś o pomoc specjalistę. Przeczytaj należącą do urządzenia instrukcję obsługi i przestrzegaj zawartych w niej wskazówek!

Uwaga! W razie uszkodzenia albo przecięcia kabla sieciowego natychmiast wyjmij wtyczkę kabla z gniazdka sieci elektrycznej.

8m Maksymalna głębokość zanurzenia

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Ogólne zasady bezpieczeństwa

Uwaga! Przy korzystaniu z narzędzi elektrycznych należy przestrzegać podanych poniżej podstawowych środków bezpieczeństwa, zabezpieczających przed porażeniem prądem elektrycznym, zranieniem i pożarem:

Praca z urządzeniem:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień:

- To urządzenie nie jest przeznaczone do używania przez osoby (włącznie z dziećmi) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych lub umysłowych lub osoby nieposiadające odpowiedniej wiedzy i/lub odpowiedniego doświadczenia, chyba że będą one pracować pod nadzorem odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo osoby lub otrzymają od niej wskazówki, jak powinno być używane urządzenie.
- Dzieci należy nadzorować, aby wykluczyć zabawę urządzeniem.
- Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, nie mogą używać urządzenia. Obsługiwanie urządzenia przez osoby, które nie ukończyły 16 roku życia, jest zabronione.
- Jeżeli w wodzie przebywają ludzie lub zwierzęta, używanie urządzenia jest zabronione.
- Zastosuj odpowiednie środki w celu uniemożliwienia dzieciom dostępu do pracującego urządzenia.
- Prawidłowo posegreguj i usuń materiały opakowania.
- Nie używaj urządzenia w pobliżu palnych cieczy lub gazów. Nieprzestrzeganie tej wskazówki pociąga za sobą niebezpieczeństwo pożaru lub wybuchu.
- Pompowanie substancji agresywnych chemicznie (powodujących ścieranie), żrących, palnych (np. paliwa silnikowe) lub wybuchowych, słonej wody, środków czyszczących i środków spożywczych jest niedozwolone. Temperatura pompowanej cieczy nie może przekraczać 35°C.
- Przechowuj urządzenie w suchym, zamkniętym i niedostępnym dla dzieci miejscu.

Ostrożnie! W ten sposób unikniesz uszkodzeń urządzenia i wynikających stąd szkód osobowych:

- Nie pracuj uszkodzonym, niekompletnym lub przebudowanym bez zgody producenta urządzeniem. Przed uruchomieniem urządzenia zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie, czy zostały zastosowane wymagane zabezpieczenia elektryczne.
- Nadzoruj urządzenie podczas pracy (przede wszystkim w pomieszczeniach mieszkalnych), aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo pracę „na sucho". Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. rozdział „Obsługa"). Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.
- Uwaga – pompa zawiera środki smarne, które w określonych okolicznościach mogą wyciec z pompy i spowodować uszkodzenia oraz zanieczyszczenia. Nie używaj pompy w sadzawkach ogrodowych, w których żyją ryby i/lub cenne rośliny.
- Nie noś i nie mocuj urządzenia za kabel ani przewód ciśnieniowy.
- Chroń urządzenie przed mrozem i pracą bez wody („na sucho").
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów i nie przebudowuj urządzenia.
- Przeczytaj wskazówki na temat „Konserwacji i oczyszczania" urządzenia w instrukcji obsługi. Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie urządzenia, muszą być wykonywane przez wykwali-

fikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Bezpieczeństwo elektryczne:

Ostrożnie: W ten sposób unikniesz wypadków i zranień wskutek porażenia prądem:

- Urządzenie musi być ustawione tak, by podczas pracy był w każdej chwili zapewniony dostęp do wtyczki sieciowej.
- Przed uruchomieniem nowej pompy zleć wykwalifikowanemu specjaliście sprawdzenie:
  - czy uziemienie, przewód zerowy i bezpiecznik uszkodzeniowy spełniają przepisy dostawcy energii elektrycznej i bezbłędnie działają,
  - czy złącza elektryczne są zabezpieczone przed wodą i wilgocią.
  - W razie zagrożenia zalaniem elektryczne złącza wtykowe należy umieścić w miejscu zabezpieczonym przed zalaniem.
- Uważaj, by napięcie sieciowe było zgodne z danymi znajdującymi się na tabliczce znamionowej.
- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdek wyposażonych w ochronnik zabezpieczający przed prądem uszkodzeniowym (bezpiecznik fi) o wartości prądu uszkodzeniowego nie większej od 30 mA; bezpiecznik co najmniej 6 amperów.
- Jeżeli kabel zasilający tego urządzenia jest uszkodzony, musi on zostać wymieniony na specjalny kabel zasilający przez producenta lub jego serwis bądź osobę posiadającą podobne kwalifikacje - tylko w ten sposób można zapewnić bezpieczeństwo urządzenia. Długość przewodu musi wynosić 10 m.
- Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka, ciągnąc za kabel. Chroń kabel przed gorącem, olejem i ostrymi krawędziami.
- Nie noś ani nie mocuj urządzenia za kabel.
- Używaj tylko przedłużaczy zabezpieczonych przed bryzgami wody i przeznaczonych do stosowania na dworze. Przed użyciem zawsze odwijaj kabel z bębna kablowego. Zawsze sprawdzaj, czy kabel nie jest uszkodzony.
- Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu, podczas przerw w pracy oraz podczas nieużywania urządzenia wyjmuj wtyczkę z gniazdka sieciowego.

Instrukcja montażu

Przykręcanie adaptera

B Wkręć adapter kątowy (15) i adapter ze złączką węża (13) na wyjście pompy (11).

Montaż regulatora wysokości przełącznika pływakowego

B Poluzuj śrubę regulatora wysokości przełącznika pływakowego (5) i nasuń ją na prowadnicę przełącznika pływakowego (4). Kabel przełącznika pływakowego (3) należy przy tym poprowadzić do góry (strzałka ↑ musi wskazywać do góry) (patrz "Obsługa").

Montaż uchwytu kabla

B Wsuń dołączony uchwyt kabla (16) do oporu do prowadnicy z tyłu obudowy pompy (12) .

Uruchamianie

Przyłączanie przewodu ciśnieniowego

Pompę zanurzeniową można zainstalować
- ze sztywnym przewodem rurowym albo
- z elastycznym przewodem wężowym

C

- Jeżeli używasz węża ½", nasuń go na odpowiedni króciec pompy i zamocuj go ewentualnie przy pomocy obejmy do mocowania przewodów elastycznych.
- Jeżeli używasz węża ¾ ", 1" albo 1½", odetnij leżący powyżej króciec, a następnie nasuń wąż na odpowiedni króciec.
- Jeżeli używasz armatury kurkowej (G1") służącej do podłączania zewnętrznych systemów wężowych, odetnij oba górne króćce bezpośrednio nad gwintem G1".

Pomiar maksymalnej wydajności ma miejsce przy prostym, bezpośrednim wyjściu. Adapter kątowy (A 15) i element przeciwpowrotny (I 14) mogą zredukować wydajność.

Aby zwiększyć wydajność tłoczenia, można wyjąć element przeciwpowrotny (14) z adaptera (15) (zobacz I „Wymiana elementu przeciwpowrotnego"). Jest to zalecane szczególnie przy króćcach węższych od 1". Uwaga – po wyjęciu tego elementu podczas pompowania lub w razie przerwy w zasilaniu woda może się cofać.

Ustawianie poziomu odpompowania

Pompa może odpompowywać wodę do poziomu zaledwie kilku milimetrów.
Poziom odpompowania można ustawiać w 4 stopniach w zakresie od 1 mm do 8 mm.
Do normalnej pracy wybierz najwyższy poziom ssania (8 mm).
Do odpompowywania płytkiego wybierz poziom ssania 1 mm - 5 mm, w zależności od stopnia zanieczyszczenia wody.
Odpompowywanie płaskie na poziomie 1 mm zaleca się tylko w przypadku czystej wody.
Im większa ilość substancji zawiesinowych w wodzie, tym wyższy poziom ssania należy ustawić.
Można w ten sposób zapobiec szybkiemu zatkaniu wlotów wody w kole obrotowym (D 8).

Nowa pompa ustawiona jest na poziom odpompowania równy 1 mm (odpompowanie płytkie).

D

1. Chwyć okrągły uchwyt talerza obrotowego (7) przy dnie stopy (10) i wyciągnij talerz obrotowy (8).
2. Obróć talerz obrotowy (8) w prawo lub w lewo na żądaną odległość (patrz strzałkę (9) na talerzu obrotowym).

E

Te cztery poziomy odpompowania są zaznaczone na stopie (10) przez podziałkę i powtarzają się.

Poziom odpompowania 1 mm (odpompowanie płytkie) można uzyskać tylko w trybie ręcznym, ponieważ w trybie automatycznym przełącznik pływakowy wyłącza pompę wcześniej (patrz „Obsługa").

Ustawianie, zawieszanie

Szyb, w którym pracuje pompa, powinien mieć co najmniej rozmiar 40 x 40 x 50 cm, aby włącznik-wyłącznik pływakowy mógł się swobodnie poruszać.

Pompę można ustawić albo zawiesić w wodzie.
Do zawieszania i/lub wyciągania pompy można używać dostarczonej linki (A 17).

F Zamocuj linkę (17) w otworach znajdujących się na uchwycie (2).

Uważaj, by nigdy nie trzymać ani nie zawieszać urządzenia za kabel sieciowy. Grozi to porażeniem prądem wskutek uszkodzenia kabli. Istnieje niebezpieczeństwo doznania obrażeń!

Pamiętaj, że na dnie szybu może się z czasem gromadzić brud i piasek, które mogą uszkodzić pompę. Gdy lustro wody leży zbyt nisko, muł znajdujące się w kanale może szybko zaschnąć i uniemożliwić uruchomienie pompy.

Kontrole przed uruchomieniem

- Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego (zob. „Obsługa – Tryb automatyczny").
- Sprawdź, czy pompa pewnie stoi na dnie szybu.
- Sprawdź, czy przewód ciśnieniowy jest prawidłowo zamocowany.
- Sprawdź stan gniazdka elektrycznego i upewnij się, że posiada ono odpowiednie zabezpieczenie (co najmniej 6A).
- Upewnij się, że nie jest możliwe dostanie się wilgoci lub wody do gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym.

Obsługa

Przyłącze sieciowe

Pompa zanurzeniowa jest już wyposażona we wtyczkę z zestykiem ochronnym. Pompa jest przeznaczona do podłączania do gniazdek sieciowych z zestykiem ochronnym o parametrach 230 V - 50 Hz.

Urządzenie wolno uruchomić dopiero po zastosowaniu się do wszystkich poprzednich punktów.

Włączanie i wyłączanie

1. Włóż wtyczkę urządzenia do gniazdka. Pompa od razu zaczyna pracować.
2. Aby wyłączyć pompę, wyjmij wtyczkę z gniazdka. Pompa przestaje pracować.

Przy za niskim poziomie wody przełącznik pływakowy wyłącza urządzenie automatycznie.

Nadzoruj urządzenie podczas pracy, aby dostatecznie wcześnie rozpoznać automatyczne wyłączenie pompy albo jej pracę bez wody i zapobiec szkodom.

Tryb automatyczny

W trybie automatycznym przełącznik pływakowy włącza i wyłącza pompę automatycznie.

W przypadku stacjonarnej instalacji należy regularnie sprawdzać działanie przełącznika pływakowego (6) (co najmniej raz na trzy miesiące).

Moment włączania i wyłączania pompy przez przełącznik pływakowy (6) można płynnie regulować.

G Poluzuj śrubę regulatora wysokości przełącznika pływakowego (5) i ustaw ją w żądanej pozycji.

Sprawdź przełącznik pływakowy (6):
- Musi on mieć możliwość swobodnego podnoszenia się i opadania. Wysokość punktu włączenia i wysokość punktu wyłączenia musi być łatwo osiągana.
  Należy to sprawdzić przez ustawienie pompy w naczyniu napełnionym wodą i ostrożne unoszenie, a następnie opuszczanie włącznika-wyłącznika dłonią. Można przy tym zaobserwować, czy pompa włącza się i wyłącza.
- Uważaj także, by odstęp między główką włącznika-wyłącznika pływakowego (6) a jego obudową nie był za mały. Jeżeli odstęp ten jest za mały, nie jest zapewnione prawidłowe działanie pompy.
- Przy regulacji włącznika-wyłącznika pływakowego (6) uważaj, by nie dotykał on dna przed wyłączeniem pompy.

Niebezpieczeństwo pracy na sucho, jeżeli zostanie wybrany za długi kabel przełącznika pływakowego (G 3), szczególnie jeżeli nie jest zainstalowany regulator wysokości przełącznika pływakowego (G 5) (patrz „Instrukcja montażu).

Tryb ręczny / odpompowanie płytkie

W trybie ręcznym przełącznik pływakowy nie wyłącza pompy automatycznie, ponieważ jego obwód jest ominięty.

H Zamocuj przełącznik pływakowy (6) skierowany pionowo do góry w blokadzie przełącznika pływakowego (5).
Wyjmij wtyczkę sieciową z gniazdka, aby wyłączyć pompę.

W trybie ręcznym należy ciągle obserwować pompę. Jeżeli pompa nie pompuje wody, należy ją natychmiast wyłączyć (wyjąć wtyczkę sieciową z gniazdka). Niebezpieczeństwo uszkodzenia pompy wskutek pracy na sucho.

Konserwacja i oczyszczanie

Urządzenie należy regularnie oczyszczać i pielęgnować. Zapewnia to osiąganie znamionowej wydajności pompy oraz jej długą żywotność eksploatacyjną.

Prace, które nie zostały opisane w tej instrukcji obsługi, musi wykonywać nasze Centrum Serwisowe. Stosuj tylko oryginalne części.

Przed rozpoczęciem pracy przy urządzeniu wyjmij wtyczkę z gniazdka sieciowego. Istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym lub niebezpieczeństwo urazów z powodu poruszających się części.

Ogólne prace z zakresu oczyszczania

- Urządzenie zainstalowane inaczej niż stacjonarnie: Po każdym użyciu oczyść pompę czystą wodą.
- Urządzenie zainstalowane stacjonarnie: Regularnie sprawdzaj działanie włącznika-wyłącznika pływakowego (A 6) (najpóźniej co trzy miesiące).
- Usuwaj strumieniem wody włoski i włók-niste cząstki, które osadziły się w obudowie pompy A 12). Oczyszczaj włącznik-wyłącznik pływakowy z osadów czystą wodą.
- Czyść przełącznik pływakowy (A 6) z osadów czystą wodą.
- Regularnie oczyszczaj szyb, w którym pracuje pompa z mułu (najpóźniej co trzy miesiące); oczyszczaj także ściany szybu.
- Jeżeli pompa nie była używana przez dłuższy okres czasu, po ostatnim użyciu i przed pierwszym użyciem po przerwie pompę należy dokładnie oczyścić. Z powodu osadów i pozo-stałości materiałów może inaczej dojść do trudności z uruchomieniem pompy.

Wymiana elementu przeciwzwrotnego

Uszkodzony element przeciwpowrotny należy wymienić.

I
1. Odkręć adapter z króćcem węża (13) od adaptera kątowego (15) i wyjąć element przeciwpowrotny (14a) i uszczelkę (14b).
2. Włóż uszczelkę (14b) do elementu przeciwpowrotnego (14a).
3. Włóż element przeciwpowrotny (14) w taki sposób między adapter kątowy (15) i adapter z krócem węża (13), by zawór otwierał się w kierunku przepływu i zamykał w kierunku przeciwnym do kierunku przepływu.

Oczyszczanie wirnika łopatkowego

Jeżeli w obudowie pompy (12) wytworzyło się zbyt dużo osadów, dolną część pompy należy rozebrać w opisany poniżej sposób:

J
1. Odkręć śrubę (18a) przy dnie stopy (10) i wyjmij nasadkę mocującą (19) i sprężynę.
   Ostrożnie, śruba przytrzymuje sprężynę z nasadką mocującą (19) i jest naprężona.
2. Zdejmij talerz obrotowy (8).
3. Poluzuj cztery śruby (18b-e) w stopie (10).
4. Zdejmij stopę (10).
5. Umyj wirnik łopatkowy, stopę i talerz obrotowy (8) czystą wodą.
6. Ponownie przykręć stopę (10).
   Uważaj na prawidłową pozycję stopy i uszczelki (20).

Wszystkie wykraczające poza ten zakres czynności, a szczególnie otwieranie pompy, muszą być wykonywane przez wykwalifikowanego elektryka. Jeżeli urządzenie wymaga naprawy, zwracaj się zawsze do naszego Centrum Serwisowego.

Przechowywanie

- Przechowuj urządzenie w suchym, chronionym przed mrozem i niedostępnym dla dzieci miejscu.

K Zawiń kabel (1) sieciowy na uchwycie kabla (16) z tyłu obudowy pompy (12) (patrz „Instrukcja montażu").

Usuwanie i ochrona środowiska

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Urządzeń elektrycznych nie należy wyrzucać razem z odpadami domowymi.

Oddaj urządzenie w punkcie recy-klingu. Użyte do produkcji urządzenia części plastikowe i metalowe mogą zostać od siebie precyzyjnie oddzielone, a następnie poddane utylizacji. Zwróć się po poradę do naszego Centrum Serwisowego. Utylizację przesłanych nam uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Części zamienne

Nabywaj części zamienne pod podanym adresem serwisowym lub numerem telefaksu. W zamówieniu podaj typ maszyny oraz przyporządkowany zamawianej części numer artykułu lub numer pozycji na rysunku samorozwijającym.

Element przeciwzwrotny...nr art. 91045900

Element przeciwzwrotny jest częścią zużywającą się (eksploatacyjną) i nie podlega wymianie w ramach gwarancji.

Odszukiwanie błędów

Problem	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia usterki
Pompa nie uruchamia się	Brak zasilania prądem sieciowym	Sprawdź gniazdko, kabel, przewód, wtyczkę; w razie potrzeby zleć naprawę wykwalifikowanemu elektrykowi.
	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 6) nie działa.	Ustaw włącznik-wyłącznik pływakowy wyżej.
Pompa nie pompuje	Zatkana kratka wlotowa koła obrotowego (D 8) albo stopy (A 10)	Wyczyścić kratkę wlotową koła obrotowego lub stopy strumieniem wody
	Moc pompy jest zredukowana przez silne zabrudzenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
	Element przeciwzwrotny (I 14) jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony	Sprawdź pozycję elementu przeciwzwrotnego, w razie potrzeby wymień ten element (zob. „Konserwacja i oczyszczanie")
Pompa nie wyłącza się	Włącznik-wyłącznik pływakowy (A 10) nie może opaść	Prawidłowo ustaw pompę na dnie szybu
Pompowana ilość wody jest iewystarczająca	Zatkana kratka wlotowa koła obrotowego (D 8) albo stopy (A 10)	Wyczyścić kratkę wlotową koła obrotowego lub stopy strumieniem wody
	Moc pompy jest zredukowana przez silne zanieczyszczenia lub pozostawiające osad domieszki wody	Oczyść pompę; w razie potrzeby wymień zużyte części
	Element przeciwzwrotny (I 14) jest nieprawidłowo założony lub uszkodzony	Sprawdź pozycję elementu przeciwzwrotnego, w razie potrzeby wymień ten element (zob. „Konserwacja i oczyszczanie")
	Element przeciwzwrotny (I 14) redukuje wydajność pompy	Wyjmij element przeciwzwrotny z adaptera (zob. rozdz. Uruchamianie)
Pompa wyłącza się po krótkim czasie	Bezpiecznik silnika wyłącza pompę z powodu zbyt silnego zanieczyszczenia wody	Wyjmij wtyczkę z gniazdka i oczyść pompę oraz szyb
	Za wysoka temperatura wody, bezpiecznik silnika wyłącza urządzenie	Uwaga – maksymalna temperatura wody wynosi 35°C!

Gwarancja

Szanowna Klientko, Szanowny Kliencie, na zakupione urządzenie otrzymują Państwo 3 lata gwarancji od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu przysługują Państwu ustawowe prawa w stosunku do sprzedawcy produktu. Prawa te nie są ograniczone przez naszą przedstawioną niżej gwarancję.

Warunki gwarancji
Okres gwarancji rozpoczyna się z datą zakupu. Prosimy zachować oryginalny paragon. Będzie on potrzebny jako dowód zakupu.
Jeśli w okresie trzech lat od daty zakupu tego produktu wystąpi wada materiałowa lub fabryczna, produkt zostanie – wedle naszego wyboru – bezpłatnie naprawiony lub wymieniony. Gwarancja zakłada, że w okresie trzech lat uszkodzone urządzenie zostanie przesłane wraz z dowodem zakupu (paragonem) z krótkim opisem, gdzie wystąpiła wada i kiedy się pojawiła.
Jeśli defekt jest objęty naszą gwarancją, otrzymają Państwo z powrotem naprawiony lub nowy produkt. (Wraz z naprawą lub wymianą produktu okres gwarancji nie biegnie na nowo.)

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia z tytułu wad
Okres gwarancji nie wydłuża się z powodu świadczenia gwarancyjnego. Obowiązuje to również dla wymienionych lub naprawionych części. Ewentualne uszkodzenia i wady istniejące już w momencie zakupu należy zgłosić bezzwłocznie po rozpakowaniu. Naprawy przypadające po upływie okresu gwarancji są odpłatne.

Zakres gwarancji
Urządzenie wyprodukowano z zachowaniem staranności zgodnie z surowymi normami jakościowymi i dokładnie sprawdzono przed wysyłką.

Gwarancja obowiązuje dla wad materiałowych lub fabrycznych. Gwarancja nie rozciąga się na części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i można je uznać za części zużywalne (np. element przeciwzwrotny), oraz na uszkodzenia części delikatnych (np. przełączniki, akumulatory lub elementy szklane).
Gwarancja przepada, jeśli produkt został uszkodzony, nie był zgodnie z przeznaczeniem użytkowany i konserwowany. Użytkowanie zgodnie z przeznaczeniem wiąże się z przestrzeganiem wszystkich wskazówek zawartych w instrukcji obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowań i działań, których odradza się lub przed którymi ostrzega się w instrukcji obsługi. Produkt jest przeznaczony do użytku prywatnego, a nie komercyjnego. W przypadku niewłaściwego i nieodpowiedniego obchodzenia się z urządzeniem, stosowania „na siłę" i zabiegów, które nie zostały przeprowadzone przez nasz autoryzowany oddział, gwarancja wygasa.

Pompy zanurzeniowe nie nadają się do stosowania jako pompy nawadniające (np. do podlewania ogrodów) ani jako pompy o ciągłej pracy (np. do sztucznych potoków albo fontann sadzawkowych). Używanie urządzenia niezgodnie z przeznaczeniem pociąga za sobą utratę uprawnień gwarancyjnych.
Regularnie sprawdzaj działanie przełącznika pływakowego. Nieprzestrzeganie powyższych wskazówek lub pozwalanie pompie na pracę na sucho pociąga za sobą utratę gwarancji i rękojmi.

Uprawnienia gwarancyjne wygasają także w razie stosowania pompy do brudnej wody bez płyty dennej albo w przypadku uszkodzeń wywołanych przez trzymanie lub zawieszanie pompy za kabel sieciowy. Pompy nie mogą pracować na sucho (bez wody) i być wystawiane na działanie mrozu.

Realizacja w przypadkach objętych gwarancją

Aby zagwarantować szybkie przetworzenie Państwa sprawy, prosimy o przestrzeganie poniższych wskazówek:

- W przypadku wszelkich zapytań prosimy o przygotowanie paragonu i numeru artykułu jako dowodu zakupu (np. IAN 12345).
- Numer artykułu znajduje się na tabliczce znamionowej, stronie tytułowej instrukcji (na dole po lewej), na naklejce na odwrocie lub jest wygrawerowany.
- W przypadku wystąpienia usterek lub innych wad prosimy o skontaktowanie się z wymienionym niżej działem serwisowym **telefonicznie** lub **mailowo**. Uzyskają Państwo wówczas szczegółowe informacje na temat realizacji reklamacji.
- Uszkodzony produkt mogą Państwo wysłać po skontaktowaniu się z naszym działem obsługi klienta, załączając dowód zakupu (paragon) i określając, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, bezpłatnie na podany adres serwisu. Aby uniknąć problemów z odbiorem i dodatkowych kosztów, prosimy o wysłanie przesyłki na adres, który Państwu podano. Należy się upewnić, żeby wysyłka nie nastąpiła odpłatnie, jako ponadwymiarowa, ekspresowo lub na innych specjalnych warunkach. Prosimy o przesłanie urządzenia wraz ze wszystkimi częściami wyposażenia otrzymanymi przy zakupie i zadbanie o wystarczająco bezpieczne opakowanie.

Serwis naprawczy

Naprawy, które nie są objęte gwarancją, można zlecić odpłatnie w naszym oddziale serwisowym. Serwis sporządzi Państwu kosztorys naprawy.
Podejmujemy się wyłącznie naprawy urządzeń, które zostały prawidłowo zapakowane i ofrankowane.
Uwaga: Prosimy o przesłanie czystego urządzenia ze wskazaniem usterki.
Urządzenia przesłane dla nas odpłatnie, jako przesyłka ponadwymiarowa, ekspresowa lub na innych warunkach specjalnych, nie zostaną odebrane.
Utylizację przesłanych do nas uszkodzonych urządzeń przeprowadzamy bezpłatnie.

Service-Center

Serwis Polska
Tel.: 22 397 4996
E-Mail: grizzly@lidl.pl
IAN 72315

Oddział serwisowy

Prosimy mieć na uwadze, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Prosimy o kontakt z wymienionym wyżej centrum serwisowym.

Biuro Handlowo-Uslugowe
Andrzej Krysiak
ul. Rolna 6
62-081 Baranowo
www.krysiak.pl

Obsah

Úvod 29
Účel použití 29
Všeobecný popis 30
Objem dodávky 30
Přehled 30
Popis funkce 30
Technická data 30
Data výkonů 31
Bezpečnostní pokyny 31
Symboly v návodu 31
Obrázkové znaky na čerpadle 31
Všeobecné bezpečnostní pokyny 31
Montáž 33
Přišroubování adaptéru 33
Montáž jednotky pro nastavení výšky plovákového spínače 33
Montáž držáku kabelů 33
Uvedení do provozu 33
Přípojení k tlakovému potrubí 33
Nastavení úrovně odsávání 34
Ustavení / zavěšení 34
Kontroly před uvedením do provozu 35
Obsluha 35
Přípojení sítě 35
Za- a vypnutí 35
Automatický provoz 35
Ruční provoz / plošné odsávání 36
Údržba a čištění 36
Všeobecné čisticí práce 36
Výměna závěrky zpětného toku 36
Čištění lopatkového kola 37
Skladování 37
Odklízení a ochrana okolí 37
Náhradní díly 37
Hledání závad 38
Záruka 39
Opravna 40
Service-Center 40
Autorizované servisy 40
Překlad originálního prohlášení o shodě CE 68
Rozvinutý výkres 69

Úvod

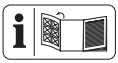
Blahopřejeme vám ke koupi vašeho nového přístroje.
Rozhodli jste se pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsaným účelům a v rámci uvedených oblastí použití.
Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

Účel použití

Ponorné motorové čerpadlo je určeno k čerpání vody do teploty max. 35°C. Může být použito na př. v domácnosti, v zahradnictví, v zemědělství a ve zdravotní oblasti. Je na př. vhodné pro vyprázdňování bazénů a nádrží, anebo pro vyčerpávání zatopených sklepů.
Tento přístroj není určený pro komerční využití. Při komerčním použití záruka zanikne. Obsluhující osoba je zodpovědná za nehody anebo škody způsobené jiným osobám anebo jejich majetku.
Výrobce neručí za škody, které byly zapříčiněné skrze použití ne podle určení anebo skrze nesprávnou obsluhu.

CZ

Všeobecný popis



Zobrazení nejdůležitějších funkčních dílů najdete na rozkládací straně.

Objem dodávky

Vybalte nástroj a zkontrolujte, je-li kompletní:

- Ponorné motorové čerpadlo
- Úhlové adaptéry + adaptér s přípojkou hadice a závěrou zpětného toku
- 9 m lano se závěsným okem
- Kabelového držáku
- Návod k obsluze

Přehled

A

1 Kabel pro přípojení sítě
2 Prenášecí rukojet
3 Kabel plovákového spínače
4 Vedení plovákového spínače
5 Jednotka pro nastavení výšky plovákového spínače
6 Plovákový spínač
7 Kulatá rukojeť otočného talíře (není vidět)
8 Otočný talíř (není vidět)
9 Značka se šipkou na otočném talíři (není vidět)
10 Patice
11 Výstup čerpadla
12 Skříň čerpadla
13 Adaptér s přípojkou hadice a závěrou zpětného toku
14 Závěra zpětného toku s těsnění (není vidět)
15 Úhlový adaptér
16 Držáku kabelů
17 9 m lano se závěsným okem

Popis funkce

Ponorné motorové čerpadlo je vybaveno rázuvzdornou plastovou skříni. Je opatřeno chladicím pláštěm, kterým protéká čerpaná voda okolo motoru k tlakovému hrdlu. Čerpadlo je vybaveno plovákovým spínačem, který dle stavu vody čerpadlo automaticky zapíná a vypíná.
Navíc je čerpadlo vybaveno závěrou zpětného toku, která zabráňuje zpětnému toku vody na př. v případě výpadku proudu.

Technická data

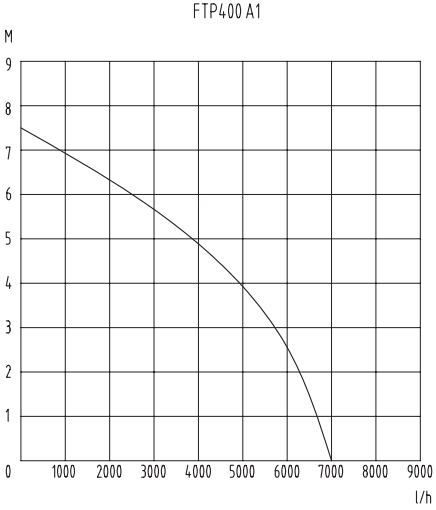
Ponorné motorové čerpadlo .....FTP 400 A1

Jmenovité vstupní napětí	230V~, 50 Hz
Příkon	400 W
Maximální dopravní množství	7000 l/h
Maximální dopravní výška	7,5 m
Maximální ponorná hloubka	8 m
Max. teplota vody	35 °C
Přípoj hadice vnitřní závit	½", ¾", 1", 1 ½"
Maximální zrnění	Ø 8 mm
Délka síťového kabelu	10 m
Hmotnost	4,5 kg
Ochranná třída	I
Druh ochrany	IPX8

Technické a optické změny mohou být během dalšího vývoje provedeny bez předchozího ohlášení. Všechny míry, pokyny a údaje tohoto návodu pro obsluhu nejsou proto zaručené. Právní nároky, které budou uplatňovány na základě provozního návodu, jsou proto bezpředmětné.

Data výkonů

Měření maximálních výkonových dat se provádí s rovným, přímým výstupem. Úhlový adaptér a závěrka zpětného toku mohou výkon redukovat.



Bezpečnostní pokyny

Tato kapitola pojednává o základních bezpečnostních předpisech při práci s ponorným čerpadlem.

Symboly v návodu

Výstražné značky s údaji pro zabránění škodám na zdraví anebo věcným škodám.

Příkazové značky (namísto výkřičníku je vysvětlován příkaz) s údaji pro prevenci škod.

Informační značky s informacemi pro lepší zacházení s nástrojem.

Obrázkové znaky na čerpadle

Pozor! Nepoužívat pro písčitou vodu!

Před zahájením práce se dobře seznamte se všemi ovládacími elementy, zejména s funkcemi a činnosti. Informujte se případně u odborníka. Čtěte a dbejte na příslušný návod k obsluze přístroje!

Pozor! Při poškození anebo přesekнutí síťového kabelu ihned vytáhněte zástrčku ze síťové zásuvky.

8m Maximální ponorná hloubka

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Všeobecné bezpečnostní pokyny

Pozor! Při používání elektrických nástrojů je třeba pro ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečí poranění a požáru, dbát na následující zásadní bezpečnostná opatření:

Práce s tímto zařízením

Pozor: Takto zabráníte nehodám a poraněním:

- Tento nástroj není určen na to, aby byl používaný osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými anebo duševními schopnostmi anebo osobami s nedostatkem zkušeností a/ anebo znalostí; ledaže jsou pod dohledem anebo dostávají pokyny ohledně

používání tohoto nástroje skrze osobu, která je za jejich bezpečnost zodpovědná.
- Na děti se má dohlížet, aby se zajistilo to, že si nebudou hrát s nástrojem.
- Osoby, které nejsou obeznámeny s návodem k použití, nesmí toto zařízení používat. Obsluha tohoto zařízení není osobám mladším 16 let dovolená.
- Nachází-li se osoby ve vodě, pak se tento přístroj nesmí používat.
- Proveďte vhodná opatření na to, aby se děti nepřiblížily k tomuto zařízení, nacházejícím v provozu.
- Řádně likvidujte obalový materiál.
- Nepoužívejte toto zařízení v blízkosti zápalných tekutin anebo plynů. Při nedbání na toto, existuje nebezpečí požáru anebo exploze.
- Přepravování agresivních, abrazivních (působících jako smirek), leptavých, hořlavých (např. pohonné hmoty pro motory) anebo výbušných tekutin, slané vody, čisticích prostředků a potravin, není povolené. Teplota přepravovaných tekutin nesmí překročit 35°C.
- Uložte toto zařízení na suchém místě a mimo dosahu dětí.

Pozor! Takto zabráníte škodám na zařízení a případně škodám na osobách, které z těchto škod vyplývají:

- Nepracujte se zařízením poškozeným, neúplným anebo přestavěným bez souhlasu výrobce. Nechte před uvedením do provozu odborníkem zkontrolovat to, jsou-li požadovaná elektrická ochranná opatření k dispozici.
- Dohlížejte na toto zařízení během jeho provozu (především v obytných místnostech), aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo běh čerpadla nasucho. Kontrolujte pravidelně funkci plovákového spínače (viz kapitolu „Obsluha"). Při nedbání na toto zanikají nároky na záruku a na ručení.
- Dbejte na to, že se v tomto zařízení používají maziva, která za jistých okolností mohou skrze vytečení způsobit poškození anebo pošpinění. Nepožívejte toto čerpadlo v zahradních jezírkách s rybama anebo se vzácnými rostlinami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení za kabel anebo za tlakové vedení.
- Chraňte toto zařízení před mrazem a před chodem nasucho.
- Používejte pouze originální příslušenství a neprovádějte žádné přestavby na tomto zařízení.
- Přečtěte prosím k tématu „Údržba a čištění" pokyny v návodu k použití. Všechna další opatření mimo tento rámec, obzvlášť otevření tohoto zařízení, je třeba nechat vykonat elektrotechnickou odbornou sílou. V případě opravy se vždy obratte na naše servisní středisko.

Elektrická bezpečnost:

Pozor: takto se vyhnete nehodám a poraněním skrze elektrický úder:

- Při provozu tohoto zařízení, musí být po jeho postavení síťová zástrčka volně přístupná.
- Předtím, než uvedete Vaše nové čerpadlo do provozu, nechte odborně zkontrolovat:
  - zemnění, vybavení nulovým vodičem, dále pak to, že zapojení s ochranným vypínačem proti chybovému

proudu musí vyhovovat bezpečnostním předpisům podniků zásobujících elektrickou energií a musí bezvadně fungovat,
- ochranu elektrických zástrčkových spojení před mokrem.
- to, že při nebezpečí zaplavení je třeba umístit zástrčková spojení v oblasti bezpečné proti zaplavení.

- Dbejte na to, aby síťové napětí souhlasilo s údaji na typovém štítku.
- Připojte tento přístroj pouze na zástrčku s ochranným zařízením proti chybovému proudu (spínač FI) se jmenovitým chybovým proudem ne větším než 30 mA; pojistka alespoň 6 ampérů.
- Je-li přípojné vedení tohoto nástroje poškozené, musí být skrze výrobce anebo jeho servisní službu zákazníkům anebo podobně kvalifikovanou osobou nahrazené, aby se vyvarovalo ohrožením. Délka vedení musí činit 10 m.
- Nepoužívejte kabel na vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Nenoste anebo neupevňujte toto zařízení pomocí kabelu.
- Používejte pouze prodlužovací kabely, které jsou chráněné proti stříkající vodě a které jsou určené pro venkovní použití. Vždy úplně odviňte kabelový buben před použitím. Zkontrolujte kabel ohledně poškození.
- Před všemi pracemi na tomto zařízení, při pracovních přestávkách a při nepoužívání, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

Montáž

Přišroubování adaptéru

B Přišroubujte na výstup čerpadla (11) úhlový adaptér (15) a adaptér s hadicovou přípojkou (13).

Montáž jednotky pro nastavení výšky plovákového spínače

B Uvolněte šroub na jednotce pro nastavení výšky plovákového spínače (5) a posuňte ji přes vedení plovákového spínače (4). Kabel plovákového spínače (3) přitom musíte vést směrem nahoru (šipka ↑ musí ukazovat nahoru) (viz „Obsluha").

Montáž držáku kabelů

B Přiložený kabelový držák (16) zasuňte až na doraz do vedení na zadní straně skříně čerpadla (12).

Uvedení do provozu

Přípojení k tlakovému potrubí

Instalace ponorného motorového čerpadla se provede buďto
- s pevným potrubím anebo
- s pružnou hadicí

C
- Při použití hadice ½" navlečte tuto na hadicovou přípojku čerpadla a případně ji připevněte pomocí hadicové spony.
- Při použití hadice ¾", 1" anebo 1½" odstřihněte vždy část přípojky nacházející se nad danou

úrovní a navlečte pak hadicu na odpovídající přípojku.
- Při použití ventilu (G1“) k připojení externí hadice odstřihněte obě horní části přípojky přímo nad trubkovým závitem G1“.

K naměření maximálních výkonových parametrů dochází u rovného, přímého výstupu. Úhlový adaptér (A 15) a zpětný toku (I 14) můžou výkon snížit.

Za účelem zvýšení výkonu čerpadla možno zpětný toku (14) z adaptéru (15) vyjmout (viď I „výměna zpětného toku“). To se doporučuje především u hadicových přípojek menších než 1“. Mějte prosím na zřeteli, že v tom případě může voda při čerpání anebo při výpadku elektrického proudu případně téct zpátky.

Nastavení úrovně odsávání

Čerpadlo může odsávat zbytek vody až na výšku několika milimetrů.
Zbývající výšku hladiny vody můžete nastavit ve 4 úrovních odsávání 1 mm až 8 mm.
Pro normální provoz vyberte maximální úroveň odsávání (8 mm).
Pro ploché odsávání vyberte úroveň 1 mm - 5 mm v závislosti na stupni znečištění vody.
Ploché odsávání na 1 mm se doporučuje jen u čisté vody.
Čím více je ve vodě naplavenin, tím větší musí být nastavena úroveň odsávání.
Tak může být zabráněno předčasnému přívodu vody na otočný talíř (D 8).

Při dodání je čerpadlo nastaveno na zbývající výšku hladiny 1 mm (plošné odsávání).

D
1. Pokryjte kruhovou rukojeť otočného talíře (7) na dně paty (10) a vytáhněte otočný talíř (8).
2. Otočte otočným talířem (8) doprava nebo doleva do požadované vzdálenosti (viz značka se šipkou (9) na otočném talíři).

E
Čtyři úrovně odsávání jsou vyznačeny na patě (10) s výškovou stupnicí a opakují se.

Zbývající výška hladiny 1 mm (ploché odsávání) je dosažena pouze v ručním režimu, protože plovákový spínač předčasně vypne čerpadlo v automatickém režimu (viz „Obsluha“).

Ustavení / zavěšení

Šachta čerpadla by měla mít rozměry nejméně 40 x 40 x 50 cm, aby se plovákový spínač mohl volně pohybovat. K zavěšení anebo vytažení čerpadla můžete použít lana, které je součástí dodávky.

Čerpadlo můžete do vody ustavit nebo zavěsit.
K zavěšení a vytažení čerpadla můžete použít lano (A 17), které je součástí dodávky.

F
Upevněte lano (17) do otvorů, umístěných na přenosné rukojeti (2).

Dbejte na to, aby se toto zařízení v žádném případě nedrželo anebo nezavěšovalo za síťový kabel. Existuje nebezpečí elektrického úderu skrze poškozený síťový kabel. Hrozí nebezpečí úrazu!

Dbejte na to, že se během času může na dně šachty nashromáždit špína a písek, který by mohl čerpadlo poškodit. Při příliš nízké hladině vody může bahno nacházející se v šachtě rychle zaschnout a bránit čerpadlu v najíždění.

Kontroly před uvedením do provozu

- Zkontrolujte funkci plovákového vypínače (viz kap. „Obsluha - Automatický provoz“).
- Zkontrolujte, zda čerpadlo stojí pevně na dně šachty.
- Zkontrolujte, zda tlakové potrubí bylo řádně namontováno.
- Zkontrolujte stav elektrické zásuvky a zda je dostatečně zajištěna pojistkou (nejméně 6A).
- Přesvědčte se, že do přípojky sítě se v žádném případě nedostane vlhkost anebo voda. Existuje nebezpečí elektrického úderu.

Obsluha

Přípojení sítě

Vámi získané ponorné čerpadlo je již vybaveno zástrčkou s ochrannými kontakty. Čerpadlo je určeno k zapojení do zásuvky s ochrannými kontakty 230 V - 50Hz.

Do provozu uveďte tento přístroj až po respektování všech předcházejících bodů.

Za- a vypnutí

1. Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky. Čerpadlo se okamžitě rozběhne.
2. Pro vypnutí vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Čerpadlo se vypne.

Při příliš nízkém stavu vodní hladiny vypne plovákový spínač čerpadlo automaticky.

Mějte tento nástroj během jeho provozu pod dozorem, aby se zavčasu spoznalo automatické vypnutí anebo chod čerpadla nasucho a zabránilo se škodám.

Automatický provoz

V automatickém režimu plovákový vypínač automaticky zapne nebo vypne čerpadlo

Při stacionární instalaci musíte funkci plovákového spínače (6) pravidelně kontrolovat (nejpozději každé tři měsíce).

Zapínací popř. vypínací bod plovákového spínače (6) můžete plynule nastavit:

G Uvolněte šroub na jednotce pro nastavení výšky plovákového spínače (5) a umístěte ji do požadované polohy.

Zkontrolujte plovákový spínač (6):
- Musí být uveden do takové polohy, aby mohl volně stoupat a klesat. Výška spínacího bodu „Zap“ a spínacího bodu „Vyp“ musí být snadno dosažitelná.
  Kontrolujte toto tak, že čerpadlo postavíte do vodou naplněné nádoby a plovákový spínač rukou opatrně nadzvednete a pak opět spustíte. Při tom poznáte, zda se čerpadlo zapne, anebo vypne.

- Dbejte rovněž na to, aby vzdálenost mezi hlavici plovákového spínače (6) a rastrem plovákového spínače (5) nebyla příliš malá. Při příliš malé vzdálenosti není zaručena bezvadná funkce.
- Při nastavování plovákového spínače dbejte na to, aby plovákový spínač se nedotkl země ještě před vypnutím čerpadla.

Hrozí nebezpečí běhu na sucho, pokud jste vybrali příliš dlouhý kabel plovákového spínače (G 3), zejména tehdy, není-li namontována jednotka pro nastavení výšky plovákového spínače (G 5) (viz „Montáž").

Ruční provoz / plošné odsávání

V ručním režimu čerpadlo automaticky nevypíná, protože je plovákový vypínač přemostěný.

H Umístěte plovákový spínač (6) kolmo nahoru do výškové přestavění pro plovákový spínač (5).
K vypnutí čerpadla odpojte síťovou zástrčku.

Čerpadlo v ručním režimu trvale sledujte. Jakmile je voda vyčerpána, okamžitě čerpadlo vypněte (odpojením síťové zástrčky). Při chodu čerpadlo nasucho hrozí nebezpečí poškození.

Údržba a čištění

Čistěte a udržujte Váš přístroj pravidelně. Tím se zachová jeho výkonnost a zajistí dlouhá životnost.

Práce, které nejsou v tomto návodu popsané, nechte vykonat našim servisním střediskem (Service-Center). Používejte pouze originální díly.

Před jakoukoliv práci na přístroji vytáhněte síťovou zástrčku. Existuje nebezpečí elektrického úderu anebo zranění skrz pohyblivé části.

Všeobecné čisticí práce

- Nestacionárně instalované přístroje: Vyčistěte čerpadlo po každém použití čistou vodou.
- Stacionárně intalované přístroje: Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače (A 6) (nejméně každé tři měsíce).
- Odstraňte chmýří a vláknité částice, které se případně usadily ve skříni čerpadla (A 12), vodním paprskem.
- Odstraňte z plovákového spínače (A 6) usazeniny čistou vodou.
- Ze dna šachty pravidelně odstraňujte bahno (nejméně každé 3 měsíce) a očistěte i stěny šachty.
- Nybude-li čerpadlo delší dobu používáno, pak se musí po posledním použití a před prvním dalším použitím vždy řádně vyčistit. Následkem usazenin a zbytků může dojít k potížím při rozběhu.

Výměna závěrky zpětného toku

Vyměňte vadnou zábranu proti zpětného toku.

I
1. Vyšroubujte adaptér s hadicovou přípojkou (13) na úhlovém adaptéru (15) a vyjměte zábranu proti zpětného toku (14a) a těsnění (14b).
2. Vsaďte těsnění (14b) do blokování zpětného toku (14a).
3. Vsaďte zábranu zpětného toku (14) mezi úhlový adaptér (15) a adaptér s hadicovou přípojkou (13) tak, aby se ventil ve směru toku otevřel a proti směru toku aby se uzavřel.

Čištění lopatkového kola

Je-li ve skříni čerpadla příliš hodně usazenin, musí se spodní část čerpadla (12) demontovat následovně:

J
1. Uvolněte šroub (18a) na dně paty (10) a odstraňte upevňovací víčko (19) a pružinu.
   Opatrně, šroub drží pružinu spolu s upevňovacím víčkem a je proto pod napětím.
2. Vyjměte otočný talíř (8).
3. Uvolněte čtyři šrouby (18 b-e) na patě (10).
4. Vyjměte patu (10).
5. Očistěte lopatkové kolo, patu a otočný talíř (8) čistou vodou.
6. Našroubujte opět patu (10).
   Dbejte na správné usazení paty a těsnicího kroužku (20).

Veškerá další opatření, zejména otevření čerpadla, musí provést elektroodborník. V případě oprav se vždy obracejte na naši servisní dílnu.

Skladování

- Skladujte přístroj na suchém místě chráněném před mrazem mimo dosah dětí.

K
Oviňte přívodní kabel (1) kolem držáku kabelu (16) na zadní straně skříně čerpadla (12) (viz „Montáž“)

Odklízení a ochrana okolí

Přístroj, příslušenství a obal odevzdejte v souladu s požadavkami na ochranu životního prostředí do recyklační sběrny.

Elektrické přístroje nepatří do domácího odpadu

Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu roztřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Dotažte se k tomuto tématu ve Vašem servisním středisku.
Likvidaci vašich zaslaných poškozených přístrojů provádíme bezplatně.

Náhradní díly

Následující náhradní díly lze přímo objednat prostřednictvím Vašeho obchodníka anebo prostřednictvím servisního střediska Grizzly. Při objednávce prosím udejte typ stroje a číslo náhradního dílu, případně číslo pozice dle rozvinutého výkresu.

Závěrka zpětného toku
Art.-čís. 91045900

Závěrka zpětného toku je součást, podléhající opotřebení a nevyměňuje se proto v záruce.

CZ

Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění závady
Čerpadlo se nerozbíhá	Chybí síťové napětí	Kontrolovat zásuvku, kabel, vedení, zástrčku, příp. oprava elektroodborníkem
	Plovákový spínač (A 6) nespíná	Plovákový spínač přesunout do vyšší polohy
Čerpadlo nečerpá	Ucpaná vstupní mřížka otočného talíře (D 8) nebo spodní část (A 10).	Proudem vody vyčistěte vstupní mřížku otočného talíře nebo spodní část.
	Výkon čerpadla snížen silným znečištěním anebo smirkující příměsi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně vyměnit opotřebované díly (J 20)
	Závěrka zpětného toku (I 14) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čistění“)
Čerpadlo nevypíná	Plovákový spínač (A 6) nemůže poklesnout	Čerpadlo správně ustavit na dně šachty
Nedostatečné dopravní množství	Ucpaná vstupní mřížka otočného talíře (D 8) nebo spodní část (A 10).	Proudem vody vyčistěte vstupní mřížku otočného talíře nebo spodní část.
	Výkon čerpadla snížen silně znečištěnými a smirkujícími příměsemi ve vodě	Čerpadlo vyčistit a případně nahradit opotřebované díly (J 20)
	Závěrka zpětného toku (I 14) namontována opačně anebo vadná	Zkontrolovat polohu závěrky zpětného sání, příp. vyměnit (viz „Údržba a čistění“)
	Závěrka zpětného toku (I 14) redukuje výkon čerpadla	Vyjmout závěrku zpětného zoku z adaptéru (viz „Uvedení do provozu“)
Čerpadlo vypíná po krátké době běhu po krátké době běhu	Ochrana motoru vypíná čerpadlo kvůli příliš vysokému znečištění vody.	Vytáhnout síťovou zástrčku a vyčistit čerpadlo i šachtu.
	Příliš vysoká teplota vody, ochrana motoru přístroj vypne.	Dbát na maximální teplotu vody 35°C!

Záruka

Vážení zákazníci,
Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.
V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináleží zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

Záruční podmínky
Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.
Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní stvrzenka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.
Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady
Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a opravené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

Rozsah záruky
Přístroj byl precizně vyroben podle přísných jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebení, a lze je považovat za spotřební materiál (např. závěrka zpětného toku), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače, akumulátory nebo díly vyrobené ze skla).
Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

Škody, které spadají pod přírozené opotřebení, přetížení anebo nesprávnou obsluhu, jsou ze záruky vyloučeny. Určité součásti, podléhající normálnímu opotřebení, jsou rovněž ze záruky vyloučeny. Záruka se zejména nepos-kytuje tehdy, dopravují-li se abrazivní materiály (písek, kameny) anebo agresivní kapaliny, dále při nedodržování návodu k obsluze anebo použití násíli, poněvadž v takových případech se poškodí těsnění, oběžné kolo, motor anebo i jiné díly.
Pozor: Ponorná čerpadla jsou odvodňo-vací čerpadla. Účelem konstrukce ponorného čerpadla je v rámci jeho výkonnostní třídy co nejrychleji vytlačit, popř. odčerpat určitý objem vody. Ponorná čerpadla nejsou vhodná jako zavlažovací čerpadla (např. k zavlažování zahrad) nebo jako čerpadla s nepřetržitým provozem (např. pro toky

potoků nebo rybníkové fontány). V případě nepoužívání k původnímu účelu zaniká nárok na záruku.
Pravidelně kontrolujte funkci plovákového spínače. Při nedodržování nebo běhu čerpadla na sucho zanikají veškeré požadavky a nároky na záruku.
Nárok na záruku rovněž zaniká při použití čerpadla pro čerpání znečištěné vody bez spodní desky anebo při poškozeních, která vznikla následkem přídržování anebo zavěšení na síťovém kabelu. Čerpadla nesmí běžet na sucho anebo být vystavena mrazu.

Postup v případě uplatňování záruky
Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo výrobku (např. IAN 12345).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku, matrici, na titulním listě vašeho návodu (dole vlevo) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovného na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

Opravna

Opravy, které nespadají do záruky, můžete nechat udělat v našem servisu oproti zúčtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.
Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.
Pozor: Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.
Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.
Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

☎ Service-Center

Servis Česko
Tel.: 800143873
E-Mail: grizzly@lidl.cz
IAN 72315

Autorizované servisy

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

WERCO Ltd.
U Mototechny 131
251 62 Mukařov-Tehovec
www.werco.cz

Obsah

Úvod **41**
Účel použitia **41**
Všeobecný popis **42**
Objem dodávky 42
Prehľad 42
Popis funkcie 42
Technické údaje **42**
Výkonové údaje 42
Bezpečnostné pokyny **43**
Symboly v návode 43
Obrázkové znaky na prístroji 43
Všeobecné bezpečnostné pokyny 43
Montážny návod **45**
Priskrutkovanie adaptéra 45
Výškové prestavenie pre montáž plavákového spínača 45
Montáž držiaku kábla 45
Uvedenie do chodu **45**
Pripojenie výtlačného potrubia 45
Nastavenie úrovne odsávania 46
Postavenie / zavesenie 46
Kontrola pred uvedením do prevádzky .. 47
Obsluha **47**
Pripojenie na elektrickú sieť 47
Za- a vypnutie 47
Automatická prevádzka 47
Manuálna prevádzka/plošné odsatie .. 48
Údržba a čistenie **48**
Všeobecné čistiace práce 48
Výmena spätného ventilu 48
Vyčistenie lopatkového kolesa 49
Uskladnenie **49**
Odstránenie a ochrana životného prostredia **49**
Náhradné diely **49**
Zisťovanie závad **50**
Záruka **51**
Servisná oprava **52**
Service-Center **52**
Servisná pobočka **52**
Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE **68**
Rozvinuté náčrtky **69**

Úvod

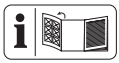
Gratulujeme Vám k zakúpeniu Vášho nového prístroja.
Tým ste sa rozhodli pre kvalitný produkt. Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia. Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

Účel použitia

Ponorné čerpadlo je určené na čerpanie vody s teplotou max. do 35°C. Možno ho používať napr. v domácnosti, v záhradníctve, v poľnohospodárstve a pri poskytovaní sanitárnych služieb. Je vhodné napr. na vyprázdňovanie bazénov a nádrží alebo na odčerpávanie vody zo zaplavených pivníc. Tento prístroj nie je vhodný na komerčné používanie. Pri komerčnom použití zanikne záruka.
Obsluhujúca osoba je zodpovedná za nehody alebo škody spôsobené iným osobám alebo ich majetku.
Výrobca neručí za škody, ktoré boli zapríčinené skrz použitie nie podľa určenia alebo skrz nesprávnu obsluhu.

SK

Všeobecný popis



Zobrazenie najdôležitejších funkčných dielov nájdete na rozkladacej strane.

Objem dodávky

Vybaľte nástroj a skontrolujte, či je kompletný:
- ponorné čerpadlo
- uhlové adaptéry + adaptér s hadicovou prípojkou
- lano 9 m so sľučkou slúžiacou na zavesenie
- káblového držiaku
- Návod na obsluhu

Prehľad

A
1 sieťový prípojný kábel
2 rukoväť
3 kábel plavákového spínača
4 vedenie plavákového spínača
5 výškové prestavenie plavákového spínača
6 plavákový spínač
7 kruhová rukoväť otočného taniera (neviditeľná)
8 otočný tanier (neviditeľný)
9 označenie šípky na otočnom tanieri
10 podstavec čerpadla
11 výstup čerpadla
12 teleso čerpadla
13 adaptér s hadicovou prípojkou
14 spätný ventil s tesnenie (neviditeľný)
15 uhlový adaptér
16 káblového držiaku
17 lano 9 m so sľučkou slúžiacou na zavesenie

Popis funkcie

Teleso čerpadla je vyrobené z umelej hmoty odolnej voči nárazu. Čerpadlo má chladiaci plášť, cez ktorý prečerpávaná voda prúdi okolo motora k prípojke tlakovej hadice. Čerpadlo je vybavené plavákovým spínačom, ktorý čerpadlo v závislosti od výšky hladiny vody automaticky zapne alebo vypne.
Okrem toho má čerpadlo spätný ventil, ktorý zabraňuje spätnému toku vody napr. pri výpadku elektrického prúdu.

Technické údaje

ponorné čerpadlo .....FTP 400 A1

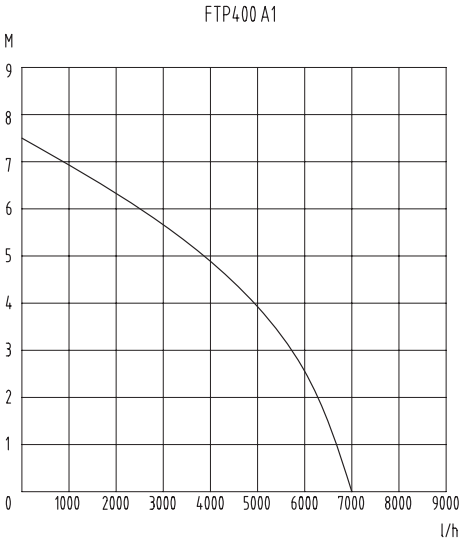
menovité vstupné napätie... 230V~, 50 Hz
príkon.....400 W
maximálny čerpací výkon (prietok) .7000 l/h
maximálny výtlak .....7,5 m
maximálny ponor.....8 m
max. teplota vody .....35 °C
hadicová prípojka
vnútorný závit..... ½“, ¾“, 1“, 1 ½“
maximálna zrnitosť ..... Ø 8 mm
dĺžka sieťového kábla.....10 m
hmotnosť.....4,5 kg
ochranná trieda I
Druh ochrany.....IPX8

Technické a optické zmeny môžu byť v priebehu ďalšieho vývoja prevedené bez predchádzajúceho ohlásenia. Všetky miery, pokyny a údaje obsiahnuté v tomto návode na obsluhu sú preto bez záruky. Právne nároky vznesené na základe návodu na obsluhu nemožno preto uplatniť.

Výkonové údaje

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom

výstupe. Uhlový adaptér môže výkon čerpadla znížiť.



Bezpečnostné pokyny

Tento odstavec pojednáva o základných bezpečnostných predpisoch pri práci s ponorným čerpadlom.

Symboly v návode

Výstražné značky s údajmi pre zabránenie škodám na zdraví alebo vecným škodám.

Príkazové značky (namiesto výkričníka je vysvetľovaný príkaz) s údajmi pre prevenciu škôd.

Informačné značky s informáciami pre lepšie zaobchádzanie s nástrojom.

Obrázkové znaky na prístroji

Pozor! Nepoužívať na čerpanie vody obsahujúcej piesok!

Pred začatím práce sa dobre oboznámte so všetkými obsluhovacími prvkami prístroja, predovšetkým s ich funkciami a spôsobom ich fungovania. V prípade potreby sa obráťte na odborníka.Prečítajte si a dodržujte návod na obsluhu patriaci k tomuto prístroju!

Pozor! V prípade poškodenia alebo prerezania sieťového kábla ihneď vytiahnite zástrčku zo zásuvky.

8m

Maximálny ponor

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pozor! Pri používaní elektrických nástrojov treba pre ochranu proti elektrickému úderu, nebezpečenstvu poranenia a požiaru, dbať na nasledujúce zásadné bezpečnostné opatrenia:

Práce s týmto zariadením

Pozor: Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Tento nástroj nie je určený na to, aby bol používaný osobami (včítane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo osobami s nedostatkom skúseností a/alebo

znalostí; ibaže sú pod dohľadom alebo dostávajú pokyny ohľadne používania tohoto nástroja prostredníctvom osoby, ktorá je za ich bezpečnosť zodpovedná.
- Na deti by sa malo dohliadať, aby bolo zabezpečené, že sa nebudú hrať s prístrojom.
- Osoby, ktoré nie sú oboznámené s návodom na použitie, nesmú toto zariadenie používať. Obsluha tohoto zariadenia nie je dovolená osobám mladším než 16 rokov.
- Ak sa vo vode nachádzajú osoby, potom sa tento prístroj nesmie používať.
- Vykonajte vhodné opatrenia na to, aby sa deti nepriblížili k tomuto zariadeniu, nachádzejúcemu sa v prevádzke.
- Riadne zlikvidujte obalový materiál.
- Nepoužívajte toto zariadenie v blízkosti zápalných tekutín alebo plynov. Pri nedbaní na toto, existuje nebezpečenstvo požiaru alebo explózie.
- Prepravovanie agresívnych, abrazívnych (pôsobiacich ako šmirgeľ), leptavých, horľavých (napr. pohonné hmoty pre motory) alebo výbušných tekutín, slané vody, čistiacich prostriedkov a potravín, nie je povolené. Teplota prepravovaných tekutín nesmie prekročiť 35°C.
- Uložte toto zariadenie na suchom mieste a mimo dosahu detí.
- Držte prístroj mimo dosahu detí a domácich zvierat.

Pozor! Takto zabránite škodám na zariadení a prípadne škodám na osobách, ktoré z týchto škôd vyplývajú:

- Nepracujte so zariadením poškodeným, neúplným alebo prestavaným bez súhlasu výrobcu. Nechajte pred uvedením do prevádzky odborníkom skontrolovať to, či sú požadované elektrické ochranné opatrenia k dispozícii.
- Dohliadajte na toto zariadenie behom jeho prevádzky (predovšetkým v obývacích miestnostiach), aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo beh čerpadla na sucho. Kontrolujte pravidelne funkciu plavákového spínača (viď kapitolu „Obsluha"). Pri nedbaní na toto zanikajú nároky na záruku a na ručenie.
- Dbajte na to, že sa v tomto zariadení používajú mastivá, ktoré za istých okolností môžu skrz vytečenie spôsobiť poškodenia alebo pošpinenia. Nepožívajte toto čerpadlo v záhradných jazierkach s rybami alebo so vzácnymi rastlinami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla alebo tlakového vedenia.
- Chráňte toto zariadenie pred mrazom a pred chodom na sucho.
- Používajte iba originálne príslušenstvo a nevykonávajte žiadne prestavby na tomto zariadení.
- Prečítajte prosím na tému „Údržba a čistenie" pokyny v návode na použitie. Všetky ďalšie opatrenia mimo tento rámec, obzvlášť otvorenie tohoto zariadenia, treba nechať vykonať elektrotechnickou odbornou silou. V prípade opravy sa vždy obráťte na naše servisné stredisko.

Elektrická bezpečnosť:

Pozor: takto sa vyhnete nehodám a poraneniam skrz elektrický úder:

- Pri prevádzke tohoto zariadenia musí byť po jeho postavení sieťová zástrčka voľne prístupná.
- Predtým, než uviediete Vaše nové čer-

padlo do prevádzky, nechajte odborne skontrolovať:
- uzemnenie, vybavenie nulovým vodičom, ďalej to, že zapojenie s ochranným vypínačom proti chybovému prúdu musí vyhovovať bezpečnostným predpisom podnikov zásobujúcich elektrickou energiou a musí bezvadne fungovať,
- ochranu elektrických zástrčkových spojení pred mokrom.
- to, že pri nebezpečenstve zaplavenia treba umiestniť zástrčkové spojenia v oblasti bezpečnej proti zaplaveniu.

- Dbajte na to, aby sieťové napätie súhlasilo s údajmi na typovom štítku.
- Pripojte tento prístroj iba na zástrčku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (spínač FI) s menovitým chybovým prúdom nie väčším než 30 mA; poistka aspoň 6 ampérov.
- Ak sa prípojné vedenie tohto nástroja poškodí, musí byť nahradené skrz výrobcu alebo jeho servisnú službu zákazníkom alebo podobne kvalifikovanú osobu, aby sa vyvarovalo ohrozeniam. Dĺžka vedenia musí činiť 10 m.
- Nepoužívajte kábel na vyťahovanie zástrčky zo zásuvky. Chráňte kábel pred horúčosťou, olejom a ostrými hranami.
- Nenoste alebo neupevňujte toto zariadenie pomocou kábla.
- Používajte iba predĺžovacie káble, ktoré sú chránené proti striekajúcej vode a ktoré sú určené pre vonkajšie použitie. Vždy úplne odviňte káblový bubon pred použitím. Skontrolujte kábel ohľadne poškodení.
- Pred všetkými prácami na tomto zariadení, pri pracovných prestávkach a pri nepoužívaní, vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky.

Montážny návod

Priskrutkovanie adaptéra

B Priskrutkujte uhlový adaptér (15) a adaptér s hadicovou prípojkou (13) na výstup čerpadla (11).

Výškové prestavenie pre montáž plavákového spínača

B Uvoľnite skrutku na výškovom prestavení plavákového spínača (5) a posuňte ju cez vedenie plavákového spínača (4). Pritom sa musí kábel plavákového spínača (3) viesť smerom hore (šípka ↑ musí ukazovať hore) (pozri „Obsluha").

Montáž držiaku kábla

B Posuňte priložený držiak kábla (16) až na doraz do vedenia na zadnej strane telesa čerpadla (12).

Uvedenie do chodu

Pripojenie výtlačného potrubia

Ponorné čerpadlo sa inštaluje buď
- s pevným potrubím alebo
- s flexibilnou hadicou

C
- Pri použití hadice ½" navlečte túto na hadicovú prípojku čerpadla a prípadne ju pripevnite pomocou hadicovej spony.
- Pri použití hadice ¾", 1" alebo 1½" odstrihnite vždy časť prípojky nachádzajúcu sa nad danou úrovňou a navlečte potom hadicu na zodpovedajúcu prípojku.
- Pri použití ventilu (G1") na pripo-

jenie externej hadice odstrihnite obidve horné časti prípojky priamo nad rúrkovým závitom G1“.

K nameraniu maximálnych výkonových údajov dochádza pri rovnom, priamom výstupe. Uhlový adaptér (A 15) a spätný ventil (I 14) môžu výkon znížiť.

Za účelom zvýšenia výkonu čerpadla možno spätný ventil (14) z adaptéra (15) vybrať (viď I „výmena spätného ventila“). To sa odporúča predovšetkým pri hadicových prípojkách menších ako 1“. Majte prosím na zreteli, že v tom prípade môže voda pri čerpaní alebo pri výpadku elektrického prúdu prípadne tiecť späť.

Nastavenie úrovne odsávania

Čerpadlo môže odsať zvyškovú vodu až na výšku niekoľkých milimetrov.
Výška zvyškovej vody sa môže nastaviť na 4 úrovne odsávania od 1 mm - 8 mm.
Zvoľte pre normálnu prevádzku vyššiu úroveň odsávania (8 mm).
Zvoľte pre ploché odsávanie hladinu odsávania 1 mm - 5 mm v závislosti od stupňa znečistenia vody.
Ploché odsávanie na 1 mm je možné odporúčať iba pri čistej vode.
Čím je väčšie množstvo naplavených látok vo vode, tým sa musí nastaviť vyššia hladina odsávania.
Tým sa môže zabrániť predčasnému upchaniu vtokov vody na otočnom tanieri (D 8).

Pri dodaní treba čerpadlo nastaviť na výšku zvyškovej vody 1 mm (plošné odsatie).

D 1. Pevne pridržte kruhový držiak otočného taniera (7) na dne podstavca čerpadla (10) a vytiahnite otočný tanier (8).
2. Otočný tanier (8) otáčajte smerom doprava alebo doľava do želanej dištančnej polohy (pozri označenie šípkou (9) na otočnom tanieri).

E Štyri úrovne odsávania sú pomocou výškového odstupňovania vyznačené na podstavci čerpadla (10) a opakujú sa.

Výška zvyškovej vody 1 mm (plošné odsatie) sa dosiahne len pri manuálnej prevádzke, keďže plavákový spínač v automatickej prevádzke čerpadlo predčasne vypne (pozri „Obsluha“).

Postavenie / zavesenie

Šachta pre čerpadlo by mala mať rozmery minimálne 40 x 40 x 50 cm, aby sa hladinový spínač mohol voľne pohybovať.

Čerpadlo sa môže do vody postaviť alebo zavesiť.
Na zavesenie a/alebo vytiahnutie čerpadla môžete použiť lano obsiahnuté v objeme dodávky (A 17).

F Lano (17) upevnite na otvory umiestnené v rukoväti (2).

Dbajte na to, aby sa toto zariadenie v žiadnom prípade nedržalo alebo nezavesovalo za sieťový kábel. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu skrz poškodený sieťový kábel.

Dbajte na to, že sa behom času môže na dne šachty nazhromaždiť špina a piesok, ktorý by mohol čer-

padlo poškodiť. Pri príliš nízkej hladine vody môže bahno nachádzajúce sa v šachte rýchlo zaschnúť a zabraňovať čerpadlu v nabiehaní.

Kontrola pred uvedením do prevádzky

- Preverte funkčnosť plavákového spínača (pozri „Obsluha – Automatická prevádzka").
- Skontrolujte, či čerpadlo stojí pevne na dne šachty.
- Skontrolujte, či bolo výtlačné potrubie riadne pripevnené.
- Skontrolujte riadny stav elektrickej zásuvky a či je táto dostatočne istená (min. 6A).
- Uistite sa, že sa k sieťovej prípojke za žiadnych okolností nemôže dostať vlhkosť alebo voda. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu.

Obsluha

Pripojenie na elektrickú sieť

Vaše ponorné čerpadlo je už vybavené zástrčkou s ochranným kontaktom. Čerpadlo je určené na pripojenie na zásuvku s ochranným kontaktom a s napätím 230 V ~ 50Hz.

Do prevádzky uveďte tento prístroj až po zohľadnení všetkých predchádzajúcich bodov.

Za- a vypnutie

1. Zastrčte sieťovú zástrčku do zásuvky. Čerpadlo sa okamžite rozbehne.
2. Pre vypnutie vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Čerpadlo sa vypne.

Pri príliš nízkom stave vodnej hladiny vypne plavákový spínač čerpadlo automaticky.

Majte tento nástroj behom jeho prevádzky pod dozorom, aby sa zavčasu spoznalo automatické vypnutie alebo chod čerpadla nasucho a zabránilo sa škodám.

Automatická prevádzka

V automatickej prevádzke plavákový spínač automaticky zapína príp. vypína čerpadlo

Pri stabilnom nainštalovaní sa musí funkcia plavákového spínača (6) pravidelne preverovať (najneskôr každé tri mesiace).

Bod zapnutia resp. vypnutia plavákového spínača (6) sa môže plynulo nastaviť:

G Uvoľnite skrutku na výškovom prestavení plavákového spínača (5) a dostaňte ju do želanej polohy.

Skontrolujte plavákový spínač (6):
- Musí sa uviesť do takej polohy, aby mohol voľne stúpať a klesať. Výška spínacieho bodu „Zap" a spínacieho bodu „Vyp" musí byť ľahko dosiahnuteľná.
  Vyskúšajte to tým spôsobom, že čerpadlo postavíte do nádoby naplnenej vodou a plavákový spínač (6) rukou opatrne zdvihnete a vzápätí zasa spustíte. Pri tom môžete vidieť, či sa čerpadlo zapne resp. vypne.
- Dbajte aj na to, aby odstup medzi hlavou plavákového spínača (6)

a aretovacím mechanizmom nebol príliš malý. Pri príliš malom odstupe nie je zaručené bezchybné fungovanie.
- Pri nastavovaní dbajte na to, aby sa plavákový spínač (6) nedotkol dna pred vypnutím čerpadla.

Existuje nebezpečenstvo chodu na sucho, keď bol kábel plavákového spínača (G 3) zvolený príliš dlhý, zvlášť keď nie je namontované výškové prestavenie plavákového spínača (G 5) (pozri „Montážny návod").

Manuálna prevádzka / plošné odsatie

V manuálnej prevádzke sa čerpadlo automaticky nevypne, lebo plavákový spínač je premostený.

H Plavákový spínač (6) umiestnite zvislo nahor v rastrovaní plavákového spínača (5).
Sieťovú zástrčku vytiahnite, aby ste čerpadlo vypli.

Pri manuálnej prevádzke čerpadlo neustále sledujte. Čerpadlo okamžite vypnite (vytiahnite sieťovú zástrčku), keď už nečerpá žiadnu vodu. Vzniká tu nebezpečenstvo poškodenia, ak beží čerpadlo nasucho.

Údržba a čistenie

Váš prístroj pravidelne čistite a ošetrujte. Tým sa zaručí jeho výkonnosť a dlhá životnosť.

Práce, ktoré nie sú v tomto návode popísané, nechajte vykonať našim servisným strediskom (Service-Center). Používajte iba originálne diely. Existuje nebezpečenstvo poranenia!

Pred začatím akýchkoľvek prác na prístroji vytiahnite zástrčku zo zásuvky. Existuje nebezpečenstvo elektrického úderu alebo zranenia skrz pohyblivé časti.

Všeobecné čistiace práce

- Prístroje inštalované nie stacionárne: vyčistite čerpadlo po každom použití čistou vodou.
- Prístroje inštalované stacionárne: pravidelne kontrolujte funkčnosť plavákového spínača (A 6) (najneskôr každé tri mesiace).
- Chĺpky a vláknité čiastočky, ktoré sa prípadne usadili v telese čerpadla (A 12), odstráňte prúdom vody.
- Plavákový spínač (A 6) vyčistite od usadenín čistou vodou.
- Dno šachty pravidelne vyčistite od blata (najneskôr každé tri mesiace) a vyčistite aj steny šachty
- Ak ste čerpadlo dlhší čas nepoužívali, musí sa čerpadlo po poslednom použití a pred novým použitím dôkladne vyčistiť. Inak sa môžu v dôsledku usadenín a zvyškov vyskytnúť ťažkosti pri rozbiehaní čerpadla.

Výmena spätného ventilu

Chybný spätný ventil vymeňte.

I 1. Adaptér s hadicovou prípojkou (13) na uhlovom adaptéri (15)

odskrutkujte a zložte spätný ventil (14a) a tesnenie (14b).
2. Vsaďte tesnenie (14b) do blokovania spätného toku (14a).
3. Vsaďte zábranu spätného toku (14) medzi uhlový adaptér (15) a adaptér s hadicovou prípojkou (13) tak, aby sa ventil v smere toku otvoril a proti smeru toku aby sa uzavrel.

Vyčistenie lopatkového kolesa

Pri silnom výskyte usadenín v telese čerpadla (12) treba nasledovným spôsobom rozobrať spodnú časť čerpadla:

J
1. Uvoľnite skrutku (18a) na dne podstavca čerpadla (10) a odstráňte upevňovací uzáver (19) a pružinu.
   Pozor, skrutka drží pružinu s upevňovacím uzáverom a preto je pod tenziou.
2. Zložte otočný tanier (8).
3. Uvoľnite štyri skrutky (18 b-e) na podstavci čerpadla (10).
4. Zložte podstavec čerpadla (10).
5. Čistou vodou vyčistite lopatkové koleso, podstavec čerpadla a otočný tanier (8).
6. Opäť priskrutkujte podstavec čerpadla (10).
   Dbajte na správne uloženie podstavca čerpadla a tesniaceho krúžku (20).

Všetky ostatné opatrenia, ktoré v tomto návode na obsluhu nie sú popísané, predovšetkým otvorenie čerpadla, musí previesť odborník na elektrické prístroje. V prípade potreby opravy sa vždy obráťte na našu servisnú opravovňu.

Uskladnenie

- Prístroj uložte na suchom mieste chránenom pred mrazom, mimo dosahu detí.

K Prípojný kábel (1) namotajte okolo držiaku kábla (16) na zadnej strane telesa čerpadla (12) (pozri „Montážny návod“)

Odstránenie a ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.

Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu

Odovzdajte prístroj do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.
Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.

Náhradné diely

Nasledovné náhradné diely si môžete objednať priamo prostredníctvom Vašej predajne alebo prostredníctvom servisného strediska Grizzly. Vo Vašej objednávke uveďte prosím typ prístroja a sortimentné číslo náhradného dielu alebo poradové číslo podľa výkresu náhradných dielov.

spätný ventil .....sort. č. 91045900

Spätný ventil je prvok podliehajúci opotrebeniu a na jeho výmenu sa záruka nevzťahuje.

SK

Zisťovanie závad

Problém	Možná príčina	Odstránenie poruchy
čerpadlo sa nechce rozbehnúť	chýba sieťové napätie	skontrolujte zásuvku, kábel, el. vedenie, zástrčku, príp. nechajte previesť opravu odborníkom na el. prístroje
	plavákový spínač (A 6) nespína	plavákový spínač uveďte do vyššej polohy
čerpadlo nečerpá	Vtoková mreža otočného taniera (D 8) alebo spodnej časti (A 10) je upchaná	Vyčistite vtokovú mrežu otočného taniera alebo spodnej časti s vodným lúčom
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
	spätný ventil (I 14) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
čerpadlo sa nevypína	plavákový spínač (A 10) nemôže klesnúť	čerpadlo na dne šachty správne postavte
čerpací výkon je nedostatočný	Vtoková mreža otočného taniera (D 8) alebo spodnej časti (A 10) je upchaná	Vyčistite vtokovú mrežu otočného taniera alebo spodnej časti s vodným lúčom
	výkon čerpadla je znížený v dôsledku silne znečistených a šmirgľujúcich prímesí vody	čerpadlo vyčistite a príp. vymeňte opotrebované diely
	spätný ventil (I 14) je nesprávne nasadený alebo je poškodený	skontrolujte uloženie spätného ventilu, príp. ho vymeňte (viď „Údržba a čistenie“)
	spätný ventil (I 14) znižuje čerpací výkon	spätný ventil vyberte z adaptéra (viď „Uvedenie do prevádzky“)
čerpadlo sa po krátkom čase prevádzky vypne	ochrana motora vypína čerpadlo kvôli príliš silnému znečisteniu vody	vytiahnite zástrčku a vyčistite čerpadlo ako i šachtu
	teplota vody je príliš vysoká, ochrana motora prístroj vypína	dbajte na to, aby teplota vody bola max. 35°C!

Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.
Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

Záručné podmienky
Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.
Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.
Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

Záručná doba a nárok na odstránenie vady
Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

Rozsah záruky
Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.
Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. spätný ventil) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač, akumulátor alebo diely vyrobené zo skla).
Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli vystríhaní.
Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

Nárok zo záruky neexistuje predovšetkým pri čerpaní abrazívnych materiálov (piesku, kameňov) alebo agresívnych tekutín, pri nedodržaní návodu na obsluhu alebo pri použití násilia, pretože tým sa tesnenia, obežné koleso, motor alebo iné časti poškodzujú.
Pozor: Ponorné čerpadlá sú odvodňovacie čerpadlá. Ponorné čerpadlo je konštruované tak, aby v rámci svojej výkonnostnej triedy čo najrýchlejšie prečerpalo resp. odčerpalo určitý objem vody. Ponorné čerpadlá nie sú vhodné na použitie ako zavodňovacie čerpadlá (napr. na zavodňovanie záhrad) ani ako čerpadlá v nepretržitej prevádzke (napr. pre vodopády alebo fontány v záhradných jazerách). V prípade použitia ponorného čerpadla na iný účel, než na ktorý je určené, zaniká nárok zo záruky.
Pravidelne kontrolujte funkciu plavákového spínača. Pri nedodržiavaní alebo chode

na sucho čerpadla zaniknú nároky na záruku a ručenie.
Nárok zo záruky zaniká aj pri použití kalového čerpadla bez podložky alebo pri poškodeniach, ktoré boli zapríčinené držaním alebo zavesením čerpadla za sieťový kábel. Čerpadlá nesmú bežať na sucho ani byť vystavené mrazu.

Postup v prípade reklamácie
Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo artiklu (napr. IAN 12345) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku, na rytine, na titulnej strane vášho návodu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákazníckym servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

Servisná oprava

Opravy, ktoré nepodliehajú záruke, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov.
Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.
Pozor: Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

Service-Center

Servis Slovensko
Tel.: 0850 232001
E-Mail: grizzly@lidl.sk
IAN 72315

Servisná pobočka

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

WERCO SK, spol. s.r.o.
Letisková 20
971 01 Prievidza
www.werco.sk

Inhalt

Einleitung 53
Bestimmungsgemäße Verwendung 53
Allgemeine Beschreibung 54
Lieferumfang 54
Übersicht 54
Funktionsbeschreibung 54
Technische Daten 54
Leistungsdaten 55
Sicherheitshinweise 55
Bildzeichen in der Anleitung 55
Bildzeichen auf dem Gerät 55
Allgemeine Sicherheitshinweise 55
Montage 57
Adapter anschrauben 57
Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren 57
Kabelhalter montieren 57
Inbetriebnahme 57
Druckleitung anschließen 57
Einstellen des Absauglevels 58
Aufstellen / Aufhängen 58
Prüfungen vor Inbetriebnahme 59
Bedienung 59
Netzanschluss 59
Ein- und Ausschalten 59
Automatischer Betrieb 59
Manueller Betrieb / Flachabsaugung .. 60
Wartung und Reinigung 60
Allgemeine Reinigungsarbeiten 61
Rückfluss-Stopp auswechseln 61
Schaufelrad reinigen 61
Lagerung 61
Entsorgung/Umweltschutz 62
Ersatzteile / Zubehör 62
Fehlersuche 63
Garantie 64
Reparatur-Service 65
Service-Center 66
Service-Niederlassung 66
Original CE Konformitäts-erklärung 68
Explosionszeichnung 69

Einleitung

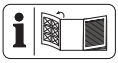
Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.
Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit , Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Anleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Klarwasser-Tauchpumpe ist zur Förderung von Wasser bis zu einer Temperatur von max. 35°C bestimmt. Sie ist z.B. geeignet zum Leeren von Becken und Behältern.
Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.
Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.
Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

DE AT CH

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Tauchpumpe
- Winkeladapter + Adapter mit Schlauchanschluss
- Kabelhalter
- 9 m Seil mit Aufhängeschlaufe
- Betriebsanleitung

Übersicht

A

1 Netzanschlussleitung
2 Tragegriff
3 Schwimmschalter-Kabel
4 Schwimmschalter-Führung
5 Schwimmschalter-Höhenverstellung
6 Schwimmschalter
7 Drehteller-Rundgriff (nicht sichtbar)
8 Drehteller (nicht sichtbar)
9 Pfeilmarkierung am Drehteller (nicht sichtbar)
10 Fußteil
11 Pumpenausgang
12 Pumpengehäuse
13 Adapter mit Schlauchanschluss
14 Rückfluss-Stopp mit Dichtung (nicht sichtbar)
15 Winkeladapter
16 Kabelhalter
17 9 m Seil mit Aufhängeschlaufe

Funktionsbeschreibung

Die Klarwasser-Tauchpumpe besitzt ein schlagfestes Kunststoffgehäuse. Sie hat einen Kühlmantel, durch den das gepumpte Wasser um den Motor herum zum Druckanschluss fließt. Die Pumpe ist mit einer Schwimmschaltung ausgestattet, die die Pumpe wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.
Zudem besitzt die Pumpe einen Rückfluss-Stopp, der das Zurückfließen des Wassers z.B. bei einem Stromausfall verhindert.

Technische Daten

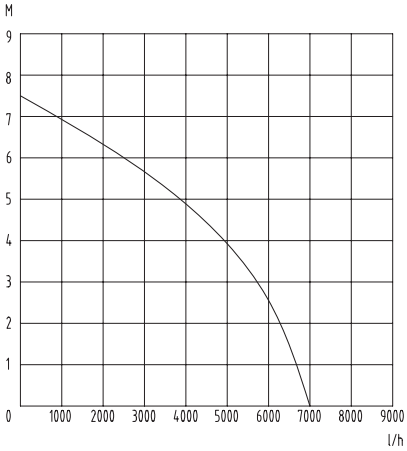
Klarwasser-Tauchpumpe FTP 400 A1

Nenneingangsspannung	230V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme	400 W
Maximale Fördermenge	7000 l/h
Maximale Förderhöhe	7,5 m
Maximale Eintauchtiefe	8 m
Wassertemperatur max.	35 °C
Schlauchanschluss	½", ¾", 1", 1 ½" IG (Innengewinde)
Maximale Korngröße	Ø 8 mm
Netzkabellänge	10 m
Gewicht	4,5 kg
Schutzklasse	I
Schutzart	IPX8

Technische und optische Veränderungen können im Zuge der Weiterentwicklung ohne Ankündigung vorgenommen werden. Alle Maße, Hinweise und Angaben dieser Betriebsanleitung sind deshalb ohne Gewähr. Rechtsansprüche, die aufgrund der Betriebsanleitung gestellt werden, können daher nicht geltend gemacht werden.

Leistungsdaten

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit dem Gerät.

Bildzeichen in der Anleitung

Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.

Gebotszeichen (anstelle des Ausrufungszeichens kann das Gebot erläutert sein) mit Angaben zur Verhütung von Schäden.

Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Bildzeichen auf dem Gerät

Achtung!
Nicht für Sandwasser benutzen!

Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft. Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!

Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden des Netzkabels sofort den Stecker aus der Steckdose.

8m
Maximale Eintauchtiefe

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten:

Arbeiten mit dem Gerät

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und/oder mangels Wissen benutzt zu werden; es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit

zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- Kinder sollen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Das Bedienen des Gerätes ist Personen unter 16 Jahren nicht gestattet.
- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom laufenden Gerät fernzuhalten.
- Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Die Förderung von aggressiven, abrasiven (schmiergelwirkenden), ätzenden, brennbaren (z.B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35°C nicht überschreiten.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs (vor allem in Wohnräumen), um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung"). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u.U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Beim Auslaufen von Schmiermittel können diese die Flüssigkeit verschmutzen.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder der Druckleitung.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Wartung und Reinigung" bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:

Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.

- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
  - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
  - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
  - Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (FI-Schalter) mit einem Auslösestrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mindestens 6 Ampere.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Kabel und Stecker auf Beschädigungen.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
  Die Länge der Anschlussleitung muss 10 m betragen.
- Benutzen Sie das Kabel nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie das Kabel vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht am Kabel.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.
- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.

Montage

Adapter anschrauben

B Schrauben Sie den Winkeladapter (15) und den Adapter mit Schlauchanschluss (13) auf den Pumpenausgang (11).

Höhenverstellung für Schwimmschalter montieren

B Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (5) und schieben Sie diese über die Schwimmschalter-Führung (4). Dabei muss das Schwimmschalter-Kabel (3) nach oben geführt werden (Pfeil ⬆ muss nach oben zeigen) (siehe "Bedienung").

Kabelhalter montieren

B Schieben Sie den beiliegenden Kabelhalter (16) bis zum Anschlag in die Führung auf der Rückseite des Pumpengehäuses (12).

Inbetriebnahme

Druckleitung anschließen

Die Installation der Klarwasser-Tauchpumpe erfolgt
- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

C

- Stülpen Sie bei Verwendung eines ½" Schlauches diesen über den Adapter mit Schlauchanschluss (13) der Pumpe und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle.
- Für die Verwendung eines ¾"-, 1"- oder 1 ½"-Schlauches schneiden Sie den jeweils darüberliegenden Anschluss ab und stülpen dann den Schlauch über den entsprechenden Anschluss.
- Für die Verwendung eines Hahnstücks (G1") zum Anschluss externer Schlauchanschluss-Systeme schneiden Sie die oberen beiden Anschlüsse direkt über dem G1"-Rohrgewinde ab.

Die Messung der maximalen Leistungsdaten erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter (A 15) und der Rückfluss-Stopp (I 14) können die Leistung reduzieren.

Um die Pumpleistung zu erhöhen, kann der Rückfluss-Stopp (14) aus dem Winkeladapter (15) herausgenommen werden (siehe I „Rückfluss-Stopp auswechseln"). Dies empfiehlt sich insbesondere bei Schlauchanschlüssen kleiner als 1". Bitte bedenken Sie, dass dann allerdings beim Pumpen oder Stromausfall das Wasser ggf. zurückfließen kann.

Einstellen des Absauglevels

Die Pumpe kann Restwasser bis auf wenige Millimeter Höhe absaugen.
Die Restwasserhöhe kann auf 4 Absauglevels von 1 mm - 8 mm eingestellt werden.
Wählen Sie für den normalen Betrieb den höchsten Absauglevel (8 mm).

Wählen Sie für die Flachabsaugung ein Absauglevel von 1 mm - 5 mm in Abhängigkeit vom Verschmutzungsgrad des Wassers.
Eine Flachabsaugung auf 1 mm ist nur bei klarem Wasser zu empfehlen.
Je größer die Schwebstoffe im Wasser sind, desto höher muss der Absauglevel eingestellt werden.
Somit kann ein frühzeitiges Zusetzen der Wassereinläufe am Drehteller (D 8) vermieden werden.

Bei Lieferung ist die Pumpe auf eine Restwasserhöhe von 1 mm (Flachabsaugung) eingestellt.

D

1. Umfassen Sie den Drehteller-Rundgriff (7) am Boden des Fußteils (10) und ziehen Sie den Drehteller (8) heraus.
2. Drehen Sie den Drehteller (8) nach rechts oder links auf die gewünschte Abstandsposition (siehe Pfeilmarkierung (9) am Drehteller).

E

Die vier Absauglevels sind auf dem Fußteil (10) mit einer Höhenskalierung gekennzeichnet und wiederholen sich.

Die Restwasserhöhe von 1 mm (Flachabsaugung) wird nur im manuellen Betrieb erreicht, da der Schwimmschalter im automatischen Betrieb die Pumpe vorzeitig abschaltet (siehe „Bedienung").

Aufstellen / Aufhängen

Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter frei bewegen kann.

Die Pumpe kann im Wasser aufgestellt oder aufgehängt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Seil (A 17) verwenden.

F Befestigen Sie das Seil (17) an den im Tragegriff (2) angebrachten Bohrungen.

Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall am Netzkabel zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzkabel.

Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

- Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (siehe „Bedienung - Automatischer Betrieb").
- Prüfen Sie, ob die Pumpe standsicher aufgestellt oder sicher aufgehängt ist.
- Prüfen Sie, ob die Druckleitung ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6A).
- Vergewissern Sie sich, dass nie Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Bedienung

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Tauchpumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Schutzkontaktsteckdose mit 230 V ~ 50Hz.

Nehmen Sie das Gerät erst nach Beachtung aller vorhergehenden Punkte in Betrieb.

Ein- und Ausschalten

1. Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Pumpe läuft sofort an.
2. Zum Ausschalten ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose. Die Pumpe schaltet ab.

Bei zu geringem Wasserstand schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ab.

Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen und Schäden zu vermeiden.

Automatischer Betrieb

Im automatischen Betrieb schaltet der Schwimmschalter die Pumpe automatisch ein bzw. ab.

Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Aus-Schaltpunkt des Schwimmschalters (6) kann stufenlos eingestellt werden:

G Lockern Sie die Schraube an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (5) und bringen Sie diese in die gewünschte Position.

Überprüfen Sie den Schwimmschalter (6):
- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schaltpunkthöhe „Ein" und die Schaltpunkthöhe „Aus" müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (6) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (6) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (5) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (6) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (G 3) zu lange gewählt wird, insbesondere wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (G 5) nicht montiert ist (siehe „Montage").

Manueller Betrieb / Flachabsaugung

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter überbrückt ist.

H Positionieren Sie den Schwimmschalter (6) senkrecht nach oben in der Schwimmschalter-Höhenverstellung (5).

Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Wartung und Reinigung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch wird seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.

Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. Es besteht Verletzungsgefahr.

Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker.
Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (A 6) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse (A 12) eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter (A 6) von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm (spätestens alle 3 Monate) und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Rückfluss-Stopp auswechseln

Tauschen Sie einen defekten Rückfluss-Stopp aus.

I
1. Schrauben Sie den Adapter mit Schlauchanschluss (13) am Winkeladapter (15) ab und entnehmen Sie Rückfluss-Stopp (14a) und Dichtung (14b).
2. Setzen Sie die Dichtung (14b) in den neuen Rückfluss-Stopp (14a) ein.
3. Setzen Sie den Rückfluss-Stopp (14) so zwischen Winkeladapter (15) und Adapter mit Schlauchanschluss (13) ein, dass sich das Ventil in Flussrichtung öffnet und gegen die Flussrichtung schließt.

Schaufelrad reinigen

Bei zu starker Ablagerung im Pumpengehäuse (12) muss der untere Teil der Pumpe wie folgt zerlegt werden:

J
1. Lösen Sie die Schraube (18a) am Boden des Fußteils (10) und entfernen Sie Befestigungskappe (19) und Feder.
   Vorsicht, die Schraube hält die Feder mit der Befestigungskappe (19) und steht deshalb unter Spannung.
2. Nehmen Sie den Drehteller (8) ab.
3. Lösen Sie die vier Schrauben (18 b-e) am Fußteil (10).
4. Nehmen Sie das Fußteil (10) ab.
5. Reinigen Sie das Schaufelrad, das Fußteil (10) und den Drehteller (8) mit klarem Wasser.
6. Schrauben Sie das Fußteil (10) wieder an.
   Achten Sie auf den korrekten Sitz des Fußteils und des Dichtrings (20).

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen und frostgeschützten Ort auf, außerhalb der Reichweite von Kindern.

K Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (1) um den Kabelhalter (16) auf der Rückseite des Pumpengehäuses (12) (siehe „Montage“).

Entsorgung/Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Ersatzteile / Zubehör

Verwenden Sie zum Nachkauf von Ersatzteilen die angegebene Service-Adresse oder Fax-Nummer. Geben Sie bitte bei Ihrer Bestellung den Maschinentyp und die Artikel-Nummer des Ersatzteiles oder die Positionsnummer gemäß Explosionszeichnung an.

Rückfluss-Stopp .....Art.-Nr. 91045900

Der Rückfluss-Stopp ist ein Verschleißteil und wird nicht unter Garantie ausgetauscht.

Zubehör kann online bestellt werden unter:
http://www.grizzly.biz/shop

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Kabel, Leitung, Stecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (A 6) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Einlaufgitter des Drehtellers (D 8) oder des Fußteils (A 10) verstopft	Einlaufgitter des Drehtellers oder des Fußteils mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtungsring (J 20) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (I 14) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Einlaufgitter des Drehtellers (D 8) oder des Fußteils (A 10) verstopft	Einlaufgitter des Drehtellers oder des Fußteils mit Wasserstrahl reinigen
	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Dichtungsring (J 20) ersetzen
	Rückfluss-Stopp (I 14) falsch eingesetzt oder defekt	Sitz des Rückfluss-Stopps überprüfen, ggf. auswechseln (siehe „Wartung und Reinigung“)
	Rückfluss-Stopp (I 14) reduziert Pumpleistung	Rückfluss-Stopp aus Adapter nehmen (siehe „Inbetriebnahme“)
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab.	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen.
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab.	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35°C achten!

DE AT CH

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.
Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen
Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.
Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.
Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche
Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang
Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z.B. Rückfluss-Stopp) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z.B. Schalter, Akkus oder die aus Glas gefertigt sind). Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, bei Nichtbeachtung der Betriebsanleitung oder Gewaltanwendung, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.
Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern, bzw. abzupumpen. Tauchpumpen

sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z.B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z.B. für Bachläufe oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.
Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters. Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.
Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Klarwasser-Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen am Netzkabel verursacht werden. Die Pumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall
Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z.B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, die nicht der Garantie unterliegen, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.
Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingesandt wurden.
Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.
Unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte werden nicht angenommen.
Die Entsorgung Ihrer defekten eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

DE AT CH

Service-Center

DE **Service Deutschland**
Tel.: 01805772033
(0,14 EUR/Min. aus dem dt. Festnetz,
Mobilfunk max. 0,42 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.de
IAN 72315

AT **Service Österreich**
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 72315

CH **Service Schweiz**
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 72315

Service-Niederlassung

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

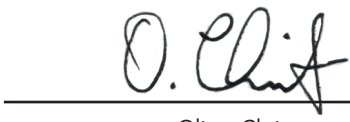
DE AT **Grizzly Gartengeräte GmbH & CO KG**
Kundenservice
Georgenhäuser Str. 1
64409 Messel
Homepage: www.grizzly.biz

CH **A.S.A. Marina AG**
Postfach Nr. 406
6906 Lugano Cassarate

GB **Translation of the original EC declaration of conformity**	PL **Tłumaczenie oryginalnej deklaracji zgodności WE**
We hereby confirm that the **FTP 400 A1 series immersion pump** (serial number 201204000001-201204067500) conforms with the following applicable relevant version of the EU guidelines:	Niniejszym oświadczamy, że konstrukcja **Silnikowa pompa zanurzeniowa typu FTP 400 A1** (numer seryjny 201204000001-201204067500) spełnia wymogi odpowiednich Dyrektyw UE w ich aktualnie obowiązującym brzmieniu:
2004/108/EC • 2006/95/EC	
In order to guarantee consistency, the following harmonised standards as well as national standards and stipulations have been applied:	W celu zapewnienia zgodności z powyższymi dyrektywami zastosowano następujące normy harmonizujące oraz normy i przepisy krajowe:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-41/A1:2004 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 • EN 61000-3-3:2008	

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 30.05.2012

CE



Oliver Christ
(Documentation Representative,
Osoba upoważniona do sporządzania dokumentacji technicznej)

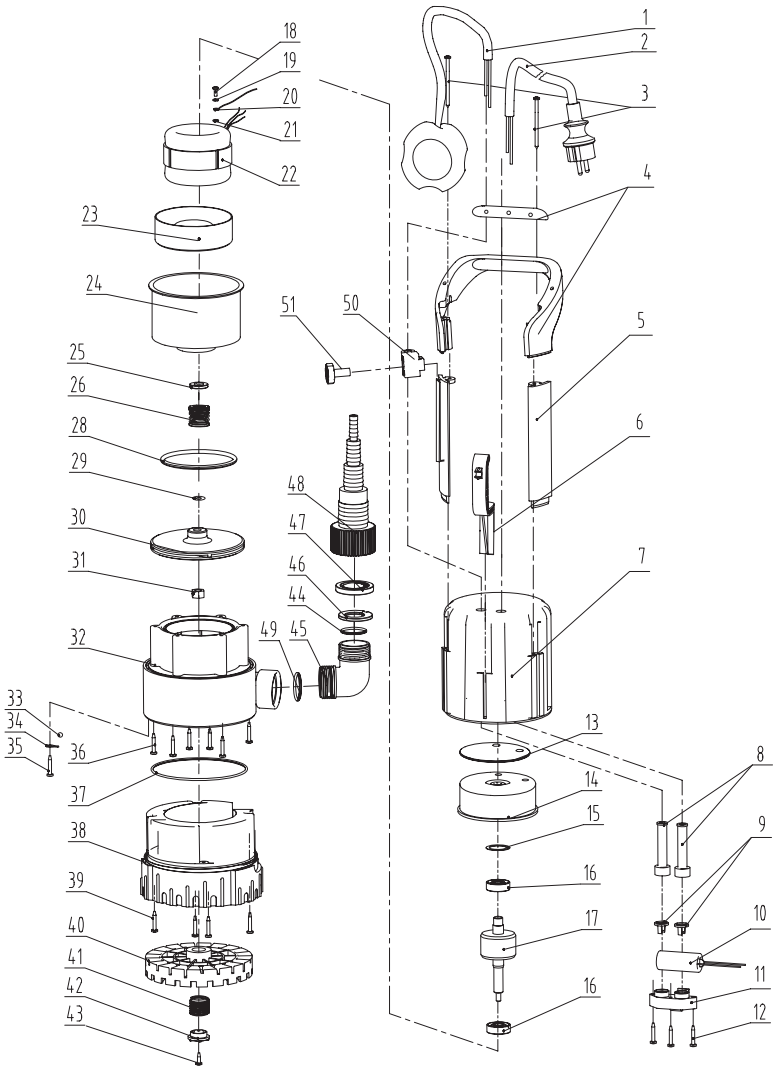
(CZ) **Překlad originálního prohlášení o shodě CE**	(SK) **Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE**	(DE) (AT) (CH) **Original EG-Konformitäts-erklärung**
Potvrzujeme tímto, že **Ponorné čerpadlo konstrukční řady FTP 400 A1** (Pořadové číslo 201204000001-201204067500)	Týmto potvrdzujeme, že **Ponorné čerpadlo konštrukčnej rady FTP 400 A1** (Poradové číslo 201204000001-201204067500)	Hiermit bestätigen wir, dass die **Klarwasser-Tauchpumpe Baureihe FTP 400 A1** (Seriennummer 201204000001-201204067500)
odpovídá následujícím příslušným směrnicím EÚ v jejich právě platném znění:	zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:	folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:
2004/108/EC • 2006/95/EC		
Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:	Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:	Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:
EN 60335-1/A13:2008 • EN 60335-2-41/A1:2004 • EN 62233:2008 EN 55014-1:2006 + A1:2009 • EN 55014-2:1997 + A1:2001 + A2:2008 EN 61000-3-2:2006 + A1:2009 + A2:2009 • EN 61000-3-3:2008		

Grizzly Gartengeräte GmbH & Co. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt 30.05.2012

CE

Oliver Christ
(Osoba zplnomocněná k sestavení dokumentace,
Osoba splnomocnená na zostavenie dokumentácie,
Dokumentationsbevollmächtigter)

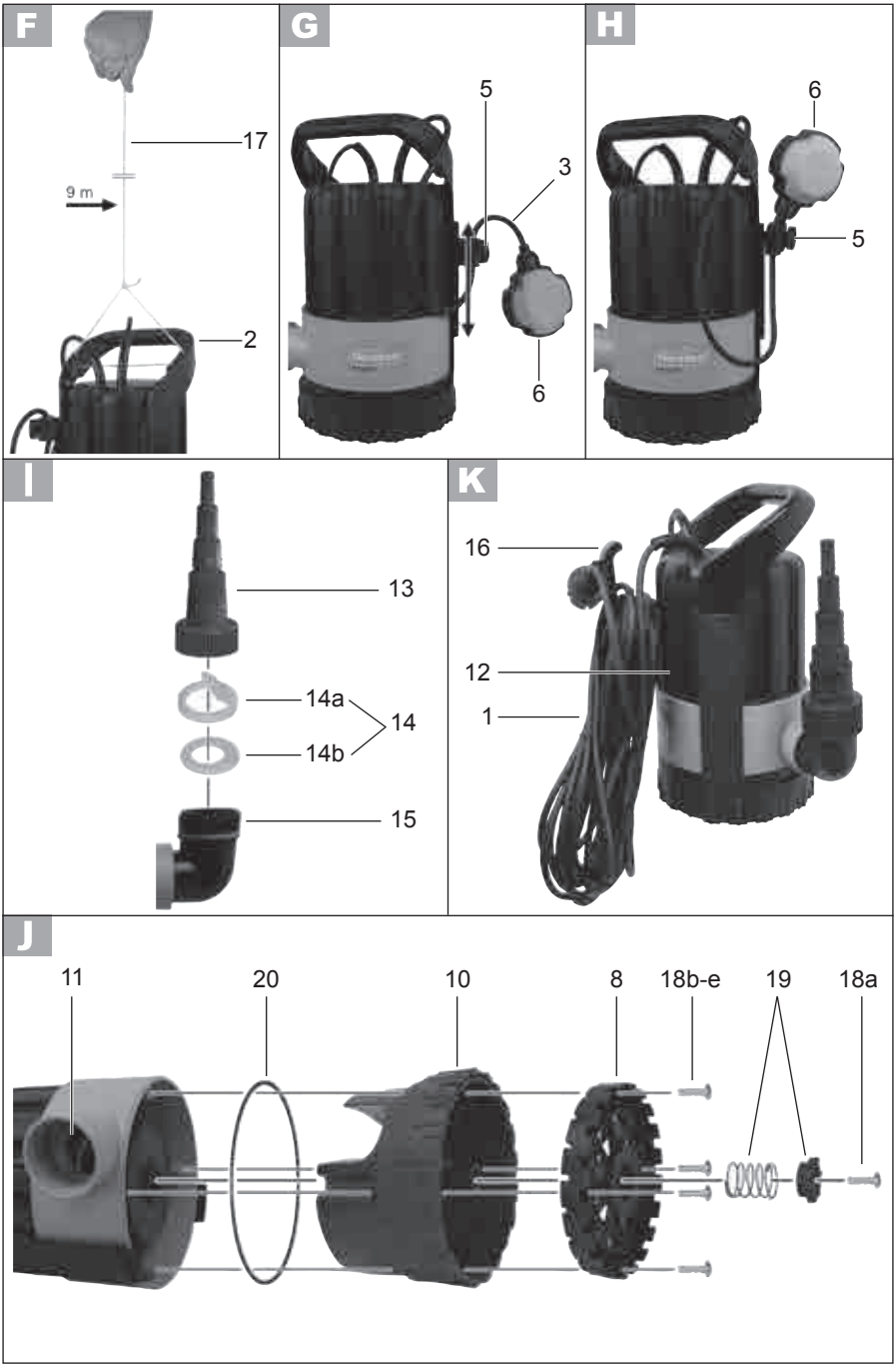
Exploded Drawing • Rysunek samorozwijający
Rozvinutý výkres • Rozvinuté náčrtky
Explosionszeichnung



informative, pouczający, informační, informatívny, informativ

2012-03-12-rev02-gs

florabest


F
17
9 m
2
G
5
3
6
H
6
5
I
13
14a
14
14b
15
K
16
12
1
J
11
20
10
8
18b-e
19
18a

GRIZZLY GARTENGERÄTE GMBH & CO. KG
Am Gewerbepark 2
D-64823 Groß-Umstadt

Last Information Update · Stan informacji
Stav informací · Stav informácií
Stand der Informationen: 02 / 2012
Ident.-No.: 79300136022012-4